

目 录

དཀར་ ཆག

第一章 总则.....	(1)
ལེའུ་དང་པོ། སྤྱི་ཅ་དོན།.....	(༡)
第二章 信访工作体制.....	(5)
ལེའུ་གཉིས་པ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྤྱི་ག་སྒོ་ལ།.....	(༥)
第三章 信访事项的提出和受理.....	(15)
ལེའུ་གསུམ་པ། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཞུ་འདོན་དང་བདག་སྤྱོད།	(༡༥)
第四章 信访事项的办理.....	(25)
ལེའུ་བཞི་པ། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་འཕམ་སྤྱོད།.....	(༢༥)
第五章 监督和追责.....	(35)
ལེའུ་ལྔ་པ། ལྷ་སྤྱོད་དང་འགན་གཅོད།.....	(༣༥)
第六章 附则.....	(45)
ལེའུ་དྲུག་པ། ཞར་བྱང།	(༤༥)

信访工作条例

འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྲོལ་ཡིག

(2022 年 1 月 24 日中共中央政治局会议审议批准 2022 年 2 月 25 日中共中央、国务院发布)

(2022ལོའི་ཟླ1པའི་ཆེས་24ཉིན་གྲང་གྲང་གྲང་དབྱང་ཆབ་སྲིད་ཚུའི་ཆོག་མཁན་འདུའི་སྟེང་ཞིབ་བཤེར་ཆོག་མཁན་ཐོབ། 2022ལོའི་ཟླ2ཆེས་25ཉིན་གྲང་གྲང་གྲང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གིས་བསྒྲགས།)

第一章 总则

ལེའུ་དང་གོ་སྤྱིའི་ཅ་དོན།

第一条 为了坚持和加强党对信访工作的全面领导，做好新时代信访工作，保持党和政府同人民群众的密切联系，制定本条例。

དོན་ཚན་དང་གོ་ ཉང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་ཁྱོད་ཡོངས་ནས་མགོ་ཁྲིད་བྱེད་པ་རྒྱུན་འབྲེངས་དང་ལུགས་སྟོན། དུས་རབས་གསལ་བའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ལེགས་པོར་བསྐྱབ་ཏེ། ཉང་དང་སྤྱི་གཞུང་མི་དམངས་མང་ཆོག་མཁན་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་རྒྱུན་བརྟན་སྤང་ཆེད་སྲོལ་ཡིག་འདི་གཏན་ལ་ཐབ་བ་ཡིན།

第二条 本条例适用于各级党的机关、人大常委会机关、行政机关、政协机关、监察机关、审判机关、检察机关以及群团组织、国有企事业单位等开展信访工作。

དོན་ཚན་གཉིས་ལ། སྲོལ་ཡིག་འདི་རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་གི་ལས་ཁུངས་དང་། དམངས་ཆེན་ལས་ཁུངས་། སྤྱི་གྲོས་ལས་ཁུངས་། ལྷ་ཞིབ་ལས་ཁུངས་། འབྲི་གཙོད་ལས་ཁུངས་། ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁུངས་། དང་། མང་ཆོག་མཁན་ཆོག་མཁན་པའི་ཅ་འཛུགས་དང་རྒྱལ་དབང་ཁེ་ལས་བྱ་གཞག་སྡེ་ཁག་^②སོགས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་

བྱ་བ་བསྐྱབ་པར་སྦྱོར་དགོས།

第三条 信访工作是党的群众工作的重要组成部分，是党和政府了解民情、集中民智、维护民利、凝聚民心的一项重要工作，是各级机关、单位及其领导干部、工作人员接受群众监督、改进工作作风的重要途径。

དོན་ཚན་གསུམ་ལ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ནི་ཉར་གི་མང་ཚོགས་བྱ་བ་འི་བྱ་བ་ཆ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་ལ། ཉར་དང་སྤྱོད་གཞུང་གིས་དམངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ལ་རྒྱ་ས་ལོན་དང་། དམངས་ཀྱི་སློབ་ཐོན་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུ་བ། དམངས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་སྤུང་སྦྱོང་དང་། དམངས་སེམས་གཅིག་སྒྲིལ་བྱེད་བ་བཅས་ཀྱི་བྱ་བ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་ལ། རིམ་བཤོ་སའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་དང་དེའི་མགོ་ཁྲིད་ལས་བྱེད། ལས་བྱེད་མི་སྣས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལྟ་སྐྱེལ་དང་ལེན་དང་བྱ་བ་འི་སྦྱོར་ལམ་ལེགས་སྦྱར་བྱེད་པའི་ཐབས་ལམ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན།

第四条 信访工作坚持以马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观、习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，贯彻落实习近平总书记关于加强和改进人民信访工作的重要思想，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，牢记为民解难、为党分忧的政治责任，坚守人民情怀，坚持底线思维、法治思维，服务党和国家工作大局，维护群众合法权益，化解信访突出问题，促进社会和谐稳定。

དོན་ཚན་བཞི་ལ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་མང་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་། མཐོ་ཅི་ཉར་གི་དགོངས་ལ། ཉིང་ཞའོ་ཕིན་གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས། “མཚོན་བྱེད་གསུམ་” ཀྱི་དགོངས་པ་གལ་ཆེན། ཚན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལ། ཞི་ཅིན་ཕིང་གི་དུས་རབས་གསར་པའི་ཀྱང་གོའི་བྱུང་ཚུལ་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་མཐུན་སྦྱོར་དུ་འཛིན་རྒྱ་རྒྱུ་འཁྱོངས་དང་། སྤྱི་ཁྱབ་རྒྱུ་ཅི་ཞི་ཅིན་ཕིང་གི་མི་དམངས་འཕྲིན་བཅར་

བྱ་བ་ལེགས་བཅས་ལུགས་སྒྲིག་བྱ་རྒྱུ་ལྔ་པ་གི་དགོངས་དོན་གལ་ཆེན་ལག་བསྟར་དངོས་འབེབ་བྱས་ཏེ།
 “འདུལ་ཤིང་བཞི” ③ཆེར་བསྐྱེད་དང་ “རང་རྟོན་བཞི” ④སྤ་བརྟན་གཏོང་བ། “སྤང་སྤྱོད་གཉིས” ⑤
 སྤྱབ་སྤྱབ་པ་བཅས་བྱས་ཏེ། དམངས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་བ་དང་ཉང་གི་ཐུགས་ཁུལ་སེལ་རོགས་བྱེད་པའི་ཆབ་སྲིད་
 ཀྱི་ལག་ན་འཁྲིལ་ཡིད་ལ་བརྟན་པོར་བཅངས་ནས།མི་དམངས་ཀྱི་བཅེ་སེམས་བརྟན་སྤང་དང་། གཞི་རྩའི་བསམ་སྒྲོ་དང་
 ཁྲིམས་སྤྱོད་བསམ་སྒྲོ་རྒྱུན་འབྲེངས། ཉང་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞི་ཆེ་སའི་བྱ་བར་ཞབས་ཞུ་དང་། མང་ཆོགས་ཀྱི་
 ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་སྤང་སྤྱོད་། གསལ་པོར་མངོན་པའི་འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་ཐག་གཅོད། སྤྱི་ཆོགས་འཆམ་
 མཐུན་དང་གཏན་འཇགས་ཡོང་བར་སྤུལ་འདེད་བཅས་བྱ་དགོས།

第五条 信访工作应当遵循下列原则：

（一）坚持党的全面领导。把党的领导贯彻到信访工作各方面和全过程，确保正确政治方向。

（二）坚持以人民为中心。践行党的群众路线，倾听群众呼声，关心群众疾苦，千方百计为群众排忧解难。

（三）坚持落实信访工作责任。党政同责、一岗双责，属地管理、分级负责，谁主管、谁负责。

（四）坚持依法按政策解决问题。将信访纳入法治化轨道，依法维护群众权益、规范信访秩序。

（五）坚持源头治理化解矛盾。多措并举、综合施策，着力点放在源头预防和前端化解，把可能引发信访问题的矛盾纠纷化解在基层、化解在萌芽状态。

དོན་ཆེན་ལྔ་པ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་གཞུགས་ཀྱི་རྩ་དོན་བཅེ་སྤང་བྱ་དགོས་ཏེ།

（གཅིག） ཉང་གིས་ཁྲོན་ཡོངས་ནས་མགོ་ཁྲིད་བྱེད་པ་རྒྱུན་འབྲེངས་བྱེད་དགོས། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་

ཕྱོགས་གང་ཅིའི་ཐད་དང་། གོ་རིམ་ཡོངས་ལ་ཉང་གིས་མགོ་ཁྲིད་དོན་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་ཡང་དག་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཁ་
ཕྱོགས་ཁག་ཐེག་བྱ་དགོས།

(གཉིས།) མི་དམངས་ལྟེ་བར་འཛིན་པ་རྒྱ་ལྔ་འབྲེལ་བྱ་དགོས། ཉང་གི་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་ལག་
ལེན་དང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་རེ་འབོད་ལ་ཉན་པ། མང་ཚོགས་ཀྱི་དཀའ་སྤྱད་ལ་སེམས་ཁུར་བྱས་ཏེ་ཐབས་བརྒྱ་རྩས་
སྤྱོད་གིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་དགོས།

(གསུམ།) འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འགན་འཁུར་དོན་འབྲེལ་བྱེད་པ་རྒྱ་ལྔ་འབྲེལ་བྱ་དགོས། ཉང་སྲིད་ཀྱི་འགན་
འཁུར་མཉམ་འཁུར་དང་། ལས་གནས་གཅིག་གིས་འགན་ཉིས་འཁུར། མངའ་ཁོངས་ལྟར་དོ་དམ་དང་རིམ་དགར་འགན་
ལེན། སྤྱི་གཙོ་སྤྱོད་དེས་འགན་འཁུར་དགོས།

(བཞི།) ཁྲིམས་དང་སྲིད་རྩ་སྟེར་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱ་ལྔ་འབྲེལ་བྱ་དགོས། འཕྲིན་བཅར་
ཁྲིམས་སྤྱོད་ཅན་གྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཏེ་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་དབང་དང་འཕྲིན་བཅར་ལས་རིམ་ཆད་ལྡན་དུ་གཏོང་བར་
ཁྲིམས་ལྟར་སྤྱོད་བྱ་དགོས།

(ལྔ།) འགལ་འདུ་མགོ་ཁུངས་ནས་བཅས་སྤྱོད་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་རྒྱ་ལྔ་འབྲེལ་བྱ་དགོས། ཐབས་
རྩ་དང་སྲིད་རྩ་སྟེར་ལྟ་འདོམས་ལག་བསྟར་བྱས་ཏེ། མགོ་ཁུངས་དང་གོང་སྟོད་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་གནད་དུ་
བཞག་སྟེ། འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་འབྱུང་སྲིད་པའི་འགལ་བ་དང་ཅོད་གཞི་མང་ནས་ཐག་གཅོད་དང་བྱུང་མ་ཐག་
ནས་ཐག་གཅོད་དགོས།

第六条 各级机关、单位应当畅通信访渠道，做好信访工作，认真处理信访事项，倾听人民群众建议、意见和要求，接受人民群众监督，为人民群众服务。

དོན་ཆན་རྒྱག་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གོག་མེད་འཕྲིན་བཅར་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་བསྐྱོད་
ལམ་བསྐྱར་བ་དང་། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ལེགས་པོར་སྒྲུབ་པ། ཉན་ཏན་སྒོས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་དང་། མི་
དམངས་མང་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་དང་གྲོས་གཞི། རེ་ཞུ་ལ་ཉན་པ། མི་དམངས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལྟ་སྒྲུལ་དང་ལེན་

བཅས་བྱས་ནས་མི་དམངས་མང་ཚོགས་ལ་ཞབས་འདེགས་ལུ་དགོས།

第二章 信访工作体制

ལེའུ་གཉིས་ལ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྒྲིག་སྒྲུབ་

第七条 坚持和加强党对信访工作的全面领导，构建党委统一领导、政府组织落实、信访工作联席会议协调、信访部门推动、各方齐抓共管的信访工作格局。

དོན་ཚན་བརྒྱུད་ལ། ཉང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་མགོ་ཁྲིད་བྱེད་པར་བྱུགས་སྒྲིག་རྒྱུ་
འབྲོངས་དང་། ཉང་ལུས་གཅིག་གྱུར་མགོ་ཁྲིད་དང་སྤྱི་དགུང་གིས་རྩ་འཛུགས་དངོས་འབེབས། འཕྲིན་བཅར་བྱ་
བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་མཐུན་སྦྲེད་དང་། འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྐྱུལ་འདེད། ཕྱོགས་སོ་སོས་
མཉམ་དུ་དོ་དམ་དམ་འཛིན་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྒྲིག་གཞི་འཛུགས་དགོས།

第八条 党中央加强对信访工作的统一领导：

（一）强化政治引领，确立信访工作的政治方向和政治原则，严明政治纪律和政治规矩；

（二）制定信访工作方针政策，研究部署信访工作中事关党和国家工作大局、社会和谐稳定、群众权益保障的重大改革措施；

（三）领导建设一支对党忠诚可靠、恪守为民之责、善做群众工作的高素质专业化信访工作队伍，为信访工作提供组织保证。

དོན་ཚན་བརྒྱུད་ལ། ཉང་གྲུང་དབྱུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་གཅིག་གྱུར་མགོ་ཁྲིད་བྱེད་པར་བྱུགས་སྒྲིག་
བྱེད་ལ།

（གཅིག）ཆབ་སྲིད་ཀྱིས་སྒྲིག་བྱེད་པར་བྱུགས་བསྐྱར་ཏེ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཆབ་སྲིད་ཁ་ཕྱོགས་དང་
ཆབ་སྲིད་རྩ་དོན་བཙུགས་ཏེ། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྒྲིག་ཁྲིམས་དང་ཆབ་སྲིད་སྒྲིག་ལམ་གཟབ་ནན་བྱེད་དགོས།

(གཉིས།) འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་བྱེད་སྒྲུབ་སྤྱི་ཤུགས་གཏན་འབེབས་བྱས་ཏེ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཁྲི་
ཏར་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་དོན་སྤྱི་ཡོངས་དང་སྤྱི་ཚོགས་འཆམ་མཐུན་བརྟན་བརྩིང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་དབང་འགན་
སྤུང་བཅས་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བཅོས་བསྐྱར་བྱེད་ཐབས་གལ་ཆེན་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་བཀོད་སྤྱོད་བྱེད་དགོས།

(གསུམ།) ཏར་ལ་སློ་སེམས་དཀར་བ་དང་སློས་གཏད་ཆོག་པ། དམངས་དོན་འགན་འཁེད་མ་པར་སྤྱད་སྟེ།
མང་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་སྤྱོད་མཁས་པའི་སྤྱི་ཚད་མཐོ་ལ་ཆེད་ལས་ཅན་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་དབྱུང་ལྡན་འཇུགས་
སྤྱོད་བྱེད་པར་མགོ་བཙུག་དེ་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་ཅ་འཇུགས་ཀྱི་ཁག་ཐེག་འདོན་སྤྱོད་བྱེད་དགོས།

第九条 地方党委领导本地区信访工作，贯彻落实党中央关于信访工作的方针政策和决策部署，执行上级党组织关于信访工作的部署要求，统筹信访工作责任体系构建，支持和督促下级党组织做好信访工作。

地方党委常委会应当定期听取信访工作汇报，分析形势，部署任务，研究重大事项，解决突出问题。

དོན་ཆེན་དགུ་བཀ ས་གནས་ཏར་ཁྱུས་རང་ས་ཁུལ་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་མགོ་བཙུག་དང་། ཏར་གྲུབ་དབྱེད་གི་
འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྒྲོར་ཀྱི་བྱེད་སྒྲུབ་སྤྱི་ཤུགས་དང་རྒྱལ་ཐག་གཅོད་པའི་བཀོད་འདོམས་ལག་བསྟར་དངོས་ཀྱི་.....
འབེབས་བྱེད་པ་དང་། རིམ་པ་གོང་མའི་ཏར་ཅ་འཇུགས་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཐད་ཀྱི་བཀོད་འདོམས་རེ་འདུན་ལག་
བསྟར་བྱ་དགོས། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འགན་འཁེད་མ་ལག་འཇུགས་སྤྱོད་གཅིག་གྱུར་དང་། རིམ་པ་འོག་མའི་ཏར་ཅ་
འཇུགས་ལ་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ལེགས་པོ་སྤྱོད་པར་སྤུལ་འདེད་དང་རྒྱལ་སྤྱོད་བྱེད་དགོས།

ས་གནས་ཏར་ཁྱུའི་རྒྱལ་ལས་ཁྱུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་དུས་བཅད་ལྟར་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཁྱུར་ཉན་ནས་
གནས་བབ་ལ་དབྱེ་ཞིབ་དང་། ལས་འགན་བཀོད་འདོམས། དོན་བྱ་གལ་ཆེན་ལ་ཞིབ་འཇུག འབྲུར་ཐོན་གནད་དོན་
ཐག་གཅོད་བཅས་བྱ་དགོས།

第十条 各级政府贯彻落实上级党委和政府以及本级党委关于信

访工作的部署要求，科学民主决策、依法履行职责，组织各方力量加强矛盾纠纷排查化解，及时妥善处理信访事项，研究解决政策性、群体性信访突出问题和疑难复杂信访问题。

དོན་ཚན་བཅུ་བྱ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྲིད་གཞུང་གིས་གོང་རིམ་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་། རིམ་པ་དེའི་ཏང་ཨུའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་བཀོད་སྲིད་ལྟར་བྱ་ལག་བསྟར་དངོས་འབེབས་དང་། ཚན་རིག་དམངས་གཙའི་རྩ་སྟོན་ཞིམས་ལྟར་འགན་འཁུར་ལེན། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱོད་པ་ལྷན་ཚུལ་གྱི་འཕྲུལ་སྤྱོད་ལྟར་འགན་ཁུར་བ་དང་ཚད་གཞི་ཅད་ཞིབ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་ལྷན་སྟོན་དང་། རྩ་སྟོན་ཏུ་འཕྲིན་བཅར་གྱི་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་འོས་འཚམ་བྱེད་དགོས། སྲིད་རྩ་སྟོན་རང་བཞིན་དང་ཚགས་སྤྱིའི་རང་བཞིན་གྱི་འབྲུང་ཐོན་གནད་དོན་དང་། དཀའ་གནད་དང་རྒྱ་ལྡན་ཆེ་བའི་འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་ལ་ཞིབ་འཕྲུལ་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

第十一条 中央信访工作联席会议在党中央、国务院领导下，负责全国信访工作的统筹协调、整体推进、督促落实，履行下列职责：

- （一）研究分析全国信访形势，为中央决策提供参考；
- （二）督促落实党中央关于信访工作的方针政策和决策部署；
- （三）研究信访制度改革和信访法治化建设重大问题和事项；
- （四）研究部署重点工作任务，协调指导解决具有普遍性的信访突出问题；
- （五）领导组织信访工作责任制落实、督导考核等工作；
- （六）指导地方各级信访工作联席会议工作；
- （七）承担党中央、国务院交办的其他事项。

中央信访工作联席会议由党中央、国务院领导同志以及有关部门负责同志担任召集人，各成员单位负责同志参加。中央信访工作联席

会议办公室设在国家信访局，承担联席会议的日常工作，督促检查联席会议议定事项的落实。

དོན་ཚན་བཅུ་གཅིག་ལ། གྲུང་དབྱང་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་ཉང་གྲུང་དབྱང་དང་
རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་ཁབ་ཁང་གི་མགོ་ཁྲིད་ལོག་རྒྱལ་ཡོངས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་གཅིག་གྲུར་འཆར་འགོད་མ་ཐུན་སྒྲོར་དང་
སྤྱི་ཡོངས་ལ་སྒྲུལ་སྤྱོད་ལ། དངོས་འབབས་སྒྲུལ་འདེད་བཅས་བྱེད་པར་འགན་འཁུར་དགོས་པ་དང་། གསལ་གྱི་འགན་
འཁུར་དག་བསྐྱབ་དགོས།

(གཅིག) རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་གནས་བབ་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་དབྱེ་ཞིབ་བྱས་ཏེ། གྲུང་དབྱང་གིས་
རྒྱལ་ཐག་གཅོད་པར་དབྱེད་གཞི་འདོན་སྤྱོད་བྱ་དགོས།

(གཉིས།) ཉང་གྲུང་དབྱང་གི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཐད་ཀྱི་སྤྱི་རྒྱུས་བྱེད་སྤྱོད་གས་དང་ཐབས་རྒྱུས་བཀོད་
སྤྱོད་དངོས་འབབས་བྱེད་པར་སྒྲུལ་འདེད་གཏོང་དགོས།

(གསུམ།) འཕྲིན་བཅར་ལམ་ལུགས་བསྐྱར་བཅོས་དང་འཕྲིན་བཅར་ཁྲིམས་སྒྲིང་ཅན་དུ་འཇུགས་སྒྲུབ་
བྱེད་པའི་གལ་ཆེའི་གནད་དོན་དང་དོན་བྱར་ཞིབ་འཇུག་བྱ་དགོས།

(བཞི།) བྱ་བའི་འགན་ཁུར་གལ་ཆེན་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་བཀོད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། སྤྱི་ཁབ་རང་བཞིན་གྱི་འབྲུ་
ཐོན་འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་མ་ཐུན་སྒྲོར་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་མཐུ་བ་སྟོན་བྱ་དགོས།

(ལྔ།) འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འགན་འཁུར་ལམ་ལུགས་དངོས་འབབས་དང་ལྷ་སྒྲུལ་སྒྲོབ་སྟོན། ཞིབ་བཤེར་
སོགས་ཀྱི་བྱ་བར་མགོ་ཁྲིད་དང་ཅ་འཇུགས་བྱ་དགོས།

(དྲུག) ས་གནས་ཀྱི་རིམ་པ་སོ་སོའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་བར་མཐུ་བ་སྟོན་
བྱ་དགོས།

(བདུན།) ཉང་གྲུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་ཁབ་ཁང་གིས་སྤྱད་པའི་ལས་དོན་གཞན་དག་སྐབ་པའི་འགན་
འཁུར་དགོས། གྲུང་དབྱང་གི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ལ་ཉང་གྲུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྤྱི་
ཁབ་ཁང་གི་མགོ་ཁྲིད་སྒོ་མ་ཐུན་དང་འབྲེལ་ཡོད་སྤྱི་ཁབ་ཀྱི་འགན་འཁུར་ལེན་སྒོ་མ་ཐུན་གྱིས་གྲོས་ཚོགས་བསྐྱབ་པའི་འགན་

འཁུར་དགོས་པ་དང་། ཁོངས་ཁྲུགས་ལས་ཁུངས་དག་གི་འགན་ཁུར་སྒོ་མ་ཐུན་ཁྲུགས་དགོས། གྲུང་དབྱང་འཕྲིན་
བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་གཞུང་ལས་ཁང་རྒྱལ་ཁབ་འཕྲིན་བཅར་ཅུས་སུ་འཇུགས་དགོས། དེས་
མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་དུས་རྒྱུན་བྱ་བ་སྦྱབ་པའི་འགན་འཁུར་རྒྱ་དང་། མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་གྲོས་
ཐག་བཅད་པའི་ལས་དོན་དངོས་འབྲེལ་བྱེད་པར་སྦྱལ་འདེད་དང་ཞིབ་བཞེར་བྱ་དགོས།

第十二条 中央信访工作联席会议根据工作需要召开全体会议或者工作会议。研究涉及信访工作改革发展的重大问题和重要信访事项的处理意见，应当及时向党中央、国务院请示报告。

中央信访工作联席会议各成员单位应当落实联席会议确定的工作任务和议定事项，及时报送落实情况；及时将本领域重大敏感信访问题提请联席会议研究。

དོན་ཆེན་བཅུ་གཉིས་ལ། གྲུང་དབྱང་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་བྱ་བའི་དགོས་མཁོ་
ལྟར་ཆང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་སམ་བྱ་བའི་གྲོས་ཚོགས་བསྟུན་དགོས། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་བཅོས་སྦྱར་འཕེལ་རྒྱས་
ཀྱི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་དང་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་གལ་ཆེན་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་བསམ་འཆར་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་
པར་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པ་དང་། དུས་ཐོག་ཏུ་གྲུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་ཁབ་མིང་སྤྱི་ཁྲབ་ཁང་ལ་སྟན་སེང་བྱ་དགོས།

གྲུང་དབྱང་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཁོངས་ཁྲུགས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་
ཚོགས་སྟངས་གཏན་འཁེལ་བྱས་པའི་བྱ་བའི་ལས་འགན་དང་གྲོས་ཐག་བཅད་པའི་དོན་བྱ་དངོས་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། དུས་
ཐོག་ཏུ་དངོས་འབྲེལ་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་ཡར་བྱེད་དགོས། རང་གི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཆོར་ཤུགས་
བྲག་⑥འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་གལ་ཆེན་དུས་ཐོག་ཏུ་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པར་འབྲུལ་
དགོས།

第十三条 地方各级信访工作联席会议在本级党委和政府领导下，负责本地区信访工作的统筹协调、整体推进、督促落实，协调处

理发生在本地区的重要信访问题，指导下级信访工作联席会议工作。
联席会议召集人一般由党委和政府负责同志担任。

地方党委和政府应当根据信访工作形势任务，及时调整成员单位，健全规章制度，建立健全信访信息分析研判、重大信访问题协调处理、联合督查等工作机制，提升联席会议工作的科学化、制度化、规范化水平。

根据工作需要，乡镇党委和政府、街道党工委和办事处可以建立信访工作联席会议机制，或者明确党政联席会定期研究本地区信访工作，协调处理发生在本地区的重要信访问题。

དོན་ཆེན་བརྒྱུ་གསུམ་པ། ས་གནས་ཀྱི་རིམ་བུ་སོ་སོའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་
རིམ་བུ་དེའི་ཉང་ཁྱེད་དང་སྤྲོད་གཞུང་གི་མགོ་ཁྲིད་འགན་ཁུངས་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་གཅིག་གྱུར་འཆར་འགོད་
མཐུན་སྦྲེལ་དང་སྤྱི་ཡོངས་ལ་སྒྲུབ་སྤྲོད། དཔྱད་འཕེལ་སྒྲུབ་འདེད་བཅས་བྱེད་པར་འགན་འཁུར་དགོས་པ་དང་།
རང་ས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་གཤམ་ཆེན་མཐུན་སྦྲེལ་ཐག་བཅད་དེ། རིམ་བུ་འོག་མའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་
བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་བྱ་བར་མཐུན་སྦྲེལ་བྱ་དགོས། མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་སྐོར་བསྐྱུ་མཁན་དེ་སྤྱིར་
བཏང་དུ་ཉང་ཁྱེད་དང་སྤྲོད་གཞུང་གི་འགན་ལེན་སྒོ་མཐུན་གྱིས་འགན་འཁུར་དགོས།

ས་གནས་ཉང་ཁྱེད་དང་སྤྲོད་གཞུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་གནས་བབ་དང་ལས་འགན་གཞིར་བཟུང་སྟེ།
དུས་ཐོག་དུ་ཁོངས་ཞུགས་ལས་ཁུངས་ལེགས་སྤྲོད་དང་སྤྲོད་སྟེ་ལས་ལམ་ལུགས་འཐུས་ཚང་དུ་གཏོང་དགོས། འཕྲིན་
བཅར་གནས་ཚུལ་ལ་དབྱེ་ཞིབ་ཞིབ་འཇུག་དང་། འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་གཤམ་ཆེན་མཐུན་སྦྲེལ་ཐག་བཅད་། མཉམ་
འབྲེལ་སྐོར་ལྷ་སྒྲུབ་བྱ་བའི་སྤྲོད་གཞུང་འཐུས་ཚང་དུ་བཏང་སྟེ། མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་བྱ་བ་ཆེན་འགན་ཅན་དང་
ལས་ལུགས་ཅན། ཆོད་ལྷན་ཅན་བཅས་ཀྱི་ཆུ་ཆོད་མཐོར་འདེགས་བྱ་དགོས།

བྱ་བའི་དགོས་མཁོར་གཞིགས་ནས་ཤང་དང་ཐོང་ཤལ་ཉང་ཁྱེད་དང་སྤྲོད་གཞུང་དང་ཁྲོམ་སྲང་ཉང་ཁྱེད་ལས་དོན་

ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་དོན་གཅོད་ཁང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་བཅུགས་
ཚོགས་དང་། ཡང་ན་ཉང་མིང་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་སྟངས་བཅད་ལྟར་རང་ས་ཁུལ་གྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་
ཞིབ་འཇུག་བྱས་ནས་ས་ཁུལ་དེ་གར་བྱུང་བའི་འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་གལ་ཆེན་མཐུན་སྦྲེལ་དང་ཐག་གཅོད་བྱ་ཆོག

第十四条 各级党委和政府信访部门是开展信访工作的专门机构，履行下列职责：

- （一）受理、转送、交办信访事项；
- （二）协调解决重要信访问题；
- （三）督促检查重要信访事项的处理和落实；
- （四）综合反映信访信息，分析研判信访形势，为党委和政府提供决策参考；
- （五）指导本级其他机关、单位和下级的信访工作；
- （六）提出改进工作、完善政策和追究责任的建议；
- （七）承担本级党委和政府交办的其他事项。

各级党委和政府信访部门以外的其他机关、单位应当根据信访工作形势任务，明确负责信访工作的机构或者人员，参照党委和政府信访部门职责，明确相应的职责。

དོན་ཆན་བཅུ་བཞི་ལ། རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཨུ་དང་མིང་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ནི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་
བའི་ཆེད་སྒྲུབ་སྡེ་ཁག་ཡིན་ལ། གཤམ་གྱི་འགན་འཁུར་བ་སྒྲུབ་དགོས།

（གཅིག） འཕྲིན་བཅར་གྱི་དོན་བཅད་གསྟོད་དང་བརྒྱུད་སྟོད། མངག་བཀོད་བཅས་བྱ་རྒྱ།

（གཉིས།） འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་གལ་ཆེན་མཐུན་སྦྲེལ་དང་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱ།

（གསུམ།） འཕྲིན་བཅར་གྱི་དོན་བཅད་གལ་ཆེན་ཐག་གཅོད་དང་དངོས་འབབས་བྱེད་པར་སྒྲུལ་འདོད་དང་

བཏྲག་དབྱང་བྱ་ཆུ།

(ལྷ) རིམ་པ་དེའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་སྲངས་གཞན་དག་དང་རིམ་པ་འོག་མའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་མཇུག་པ་སྟོན་བྱ་བ།

(བདུན།) རིམ་བ་དེའི་ཉང་མུ་དང་མིང་གཞུང་གིས་སྒྲིབ་པའི་ལས་དོན་གཞན་དག་སྒྲིབ་པར་འགན་འཁུར་

དེས་པ་སོ་སོའི་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ལས་གཞན་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་
 གྱིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་གནས་བབ་ལས་འགན་ལ་གཞིགས་ནས། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ལས་ཁུངས་སའ་མི་སྣའི་
 འགན་འཁུལ་གསལ་བ་དང་། ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་འཁུལ་ལྟར་ལྟོས་བཅས་ཀྱི་
 འགན་འཁུལ་གསལ་བོ་དགོས།

职责范围内的信访工作，按照规定及时受理办理信访事项，预防和化解政策性、群体性信访问题，加强对下级机关、单位信访工作的指导。

发挥群团组织、社会组织和“两代表一委员”、社会工作者等作用，反映群众意见和要求，引导群众依法理性反映诉求、维护权益，推动矛盾纠纷及时有效化解。

应当全面发挥职能作用，坚持和发展新时代“枫桥经验”，积极协调

处理化解发生在当地的信访事项和矛盾纠纷，努力做到小事不出村、大事不出镇、矛盾不上交。

དོན་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་ལས་གཞན་པའི་སྡེ་ཁག་གཞན་དང་ལས་ཁུངས་དག་གིས་རང་སོ་སོའི་འགན་འཁུའི་བྱ་བ་ཁོངས་ནང་གི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ལེགས་པོར་བསྐྱབས་ཏེ། གཏན་འཁེལ་ལྟར་དུས་ཐོག་དུ་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་དག་སྟོང་ལས་སྐྱབ་དང་། སྲིད་ཁྱུ་ས་རང་བཞིན་དང་ཚོགས་སྤྱི་རང་བཞིན་གྱི་འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་སྟོན་འགོག་དང་ཐག་གཅོད་དགོས། རིམ་པ་འོག་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་མཛུབ་སྟོན་བྱེད་པར་བྱུགས་སྟོན་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་སྟོབས་བྱུགས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་བཙོན་པའི་ལས་ལུགས་ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་རྒྱ་བསྐྱེད་དེ། ཚོགས་པ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཅ་འཛུགས། “འཕུས་མི་གཉིས་དང་ཁྱེད་ཡོན་གཅིག” གི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་སྐྱབ་མི་སྣ་སོགས་ཀྱི་རུས་པ་གང་ལེགས་འདོན་སྤེལ་བྱས་ཏེ། མང་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་དང་རེ་བ་གོང་ཁྲུ། ཁྲིམས་ལྟར་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཚུལ་མ་ཐུན་རེ་ཁྲུ་དང་ཁེ་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པར་ཁྲིད་སྟོན་བྱེད་པ་དང་། འགལ་ཁྲིམས་དང་ཚོད་གཞི་དུས་ཐོག་དུ་ཐག་གཅོད་པར་སྐྱུལ་འདེད་གཏོང་དགོས།

ཤང་དང་གོང་ཚལ་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་། ཁྲིམ་སྲང་ཉང་ཁྱུ་ལས་དོན་ཁྱེད་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་དོན་གཅོད་ཁང་། དེ་བཞིན་སྡེ་བའི་(སྡེ་ཁུལ་) “ཁྱེད་ཡོན་ལྷན་ཁང་གཉིས་” ཀྱིས་ཁྲོན་ཡོངས་ནས་འགན་རུས་འདོན་སྤེལ་བྱེད་པ་དང་། དུས་རབས་གསར་པའི་“ཐོང་ཆའོ་ཉམས་སྟོང་” འཕེལ་རྒྱས་དང་རྒྱུན་འབྲེངས་བྱས་ཏེ། ས་གནས་དེ་གར་བྱུང་བའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་དང་འགལ་ཁྲིམས་ཅོད་གཞི་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་དང་། རུང་ཐག་སྟོས་དོན་ཐན་སྡེ་བ་ནས་བྱིར་མི་འབུད་པ། དོན་ཆེན་གོང་ཚལ་ནས་བྱིར་མི་འབུད་པ། འགལ་བ་གོང་ལ་མི་སྟོང་པ་བཅས་བྱ་དགོས།

第十六条 各级党委和政府应当加强信访部门建设，选优配强领导班子，配备与形势任务相适应的工作力量，建立健全信访督查专员制度，打造高素质专业化信访干部队伍。

各级党委和政府信访部门主要负责同志应当由本级党委或者政府

副秘书长（办公厅（室）副主任）兼任。

各级党校（行政学院）应当将信访工作作为党性教育内容纳入教学培训，加强干部教育培训。

各级机关、单位应当建立健全年轻干部和新录用干部到信访工作岗位锻炼制度。

各级党委和政府应当为信访工作提供必要的支持和保障，所需经费列入本级预算。

དོན་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་འཛུགས་སྐྱོན་ལ་བྱུགས་བསྐྱོན་ཉེ་མགོ་བྱིད་པའི་དབྱུང་སྡེ་བཟང་འདེམས་ལེགས་སྒྲུག་དང་། གནས་བབ་ལས་འགན་དང་འཆམ་པའི་བྱ་བའི་སྟོབས་བྱུགས་སྤྲད་དེ། འཕྲིན་བཅར་ལྟ་སྒྲུབ་ཞིབ་བཤེར་ཆེད་བསྐོས་མི་སྣའི་ལམ་ལུགས་འཇུས་ཆང་དུ་བཏང་ནས་སྤྲོས་ཆད་མཐོ་བའི་ཆེད་ལས་ཅན་གྱི་འཕྲིན་བཅར་ལས་བྱེད་པའི་དབྱུང་སྡེ་འཛུགས་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱི་གཙོ་འགན་ཁུར་བའི་སློམ་གུག་རིམ་པ་དེའི་ཉང་ཁྱུ་ཡང་ན་སྲིད་གཞུང་གི་བྱང་ཡིག་ཆེན་མོ་གཞོན་པའི་（གཞུང་སྒྲུབ་ཐེན་（ཁང་）ཀྱུ་འཛུགས་གཞོན་པའི་）འགན་གཅིག་ལྷོགས་སུ་འཁུར་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་གི་སློབ་གྲས་（སྲིད་འཛིན་སློབ་གླིང་）འཕྲིན་བཅར་གྱི་བྱ་བ་ཏང་གཞིས་སློབ་གསལ་ནང་དོན་དུ་བསྐྱུས་ནས་སློབ་བྱིད་གསོ་སྦྱོང་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ལས་བྱེད་སློབ་གསལ་གསོ་སྦྱོང་ལ་བྱུགས་སྐྱོན་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ན་གཞོན་ལས་བྱེད་དང་གསར་དུ་བསྐྱུས་པའི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་ཡིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ལས་གནས་སུ་སྦྱོང་བཅར་བྱེད་པའི་ལམ་ལུགས་འཇུས་ཆང་དུ་གཏོང་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བར་དགོས་ངེས་ཀྱི་རྒྱ་བསྐྱོར་དང་འགན་སྲུང་མཁོ་སྦྱོང་བྱེད་དགོས་པ་དང་། དེར་མཁོ་བའི་བྱོན་དུལ་རིམ་པ་དེའི་སྡེ་ཅིས་ནང་འཛིག་དགོས།

第三章 信访事项的提出和受理

ལེའུ་གསུམ་པ། འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་ཞུ་འདོན་དང་བདག་སྤྱོད།

第十七条 公民、法人或者其他组织可以采用信息网络、书信、电话、传真、走访等形式，向各级机关、单位反映情况，提出建议、意见或者投诉请求，有关机关、单位应当依规依法处理。

采用前款规定的形式，反映情况，提出建议、意见或者投诉请求的公民、法人或者其他组织，称信访人。

དོན་ཚན་བཅུ་བདུན་པ། སྤྱི་དམངས་དང་ཁྲིམས་སྡེ་ལྟེ་ཆ་འཛུགས་གཞན་གྱིས་བྱ་བྱ་དང་འཕྲིན་ཡིག་ཁ་པར། བརྟན་སྒྲིལ། བཅར་འཕྲི་སོགས་ཀྱི་རྣམ་པས་རིམ་བཤོ་སེའི་སྒྲེཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་གནས་ཚུལ་ཡར་ཞུ་བྱས་ཆོག་པ་དང་། གྲོས་གཞི་དང་བསམ་འཆར་འདོན་པའམ་ཞུ་གཏུག་རེ་ཞུ་བྱས་པར། འབྲེལ་ཡོད་སྒྲེཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱི་གཞིའི་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

དོན་ཚན་སྟོན་མའི་གཏན་འཁེལ་གྱི་རྣམ་པ་སྤྱད་དེ་གནས་ཚུལ་ཡར་ཞུ་དང་། གྲོས་གཞི་དང་བསམ་འཆར་འདོན་པའམ་ཡར་ཞུ་གཏུག་རེ་ཞུ་བྱེད་པའི་སྤྱི་དམངས་དང་ཁྲིམས་སྡེ་ལྟེ་ཆ་འཛུགས་ལ་འཕྲིན་བཅར་པ་^⑦ཟེར།

第十八条 各级机关、单位应当向社会公布网络信访渠道、通信地址、咨询投诉电话、信访接待的时间和地点、查询信访事项处理进展以及结果的方式等相关事项，在其信访接待场所或者网站公布与信访工作有关的党内法规和法律、法规、规章，信访事项的处理程序，以及其他为信访人提供便利的相关事项。

各级机关、单位领导干部应当阅办群众来信和网上信访、定期接待群众来访、定期下访，包案化解群众反映强烈的突出问题。

市、县级党委和政府应当建立和完善联合接访工作机制，根据工作需要组织有关机关、单位联合接待，一站式解决信访问题。

任何组织和个人不得打击报复信访人。

དོན་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བྱ་རྒྱའི་འཕྲིན་བཅར་ཐབས་ལམ་དང་། འཕྲིན་གཏོང་ས་གནས། ལྷ་གཉུག་ཁ་པར་འབྲི་རྟོག་དང་། འཕྲིན་བཅར་སྤྱི་ལེན་བྱེད་པའི་དུས་ཚོད་དང་ས་གནས། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱས་པའི་མཐུག་འབྲས་འབྲི་ཅད་བྱེད་ཐབས་སོགས་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་སྤྱི་ཚོགས་ལ་ཁུབ་སྟོན་བྱེད་དགོས་པ་དང་། འཕྲིན་བཅར་སྤྱི་ལེན་བྱེད་ཡུལ་ལམ་ཡང་ན་བྱ་རྒྱའི་ཚིགས་ཁུབ་སྟོན་ འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཉར་ནང་གི་ཁྲིམས་སྟོལ་དང་བཅའ་ཁྲིམས། ཁྲིམས་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྟོལ། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་ལས་རིམ་དང་དེ་བཞིན་འཕྲིན་བཅར་པར་སྐབས་བདེ་འདོན་སྟོན་བྱེད་པའི་འབྲེལ་ཡོད་དོན་བྱ་གཞན་བཅས་ཁུབ་བསྟན་བྱ་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མགོ་ཁྲིད་ལས་བྱེད་པས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་སྐུར་དང་བཞུགས་པ་མཉམ་སྦྲེལ་བྱེད་པའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་ཐབས་ལམ་དང་། དུས་བཅད་ལྟར་མང་ཚོགས་ཀྱི་དོ་བཅར་སྤྱི་ལེན། བཅར་འཕྲིའི་སོང་སྟེ། མང་ཚོགས་བསམ་འཆར་ཆེ་བའི་གནད་དོན་འབྱུར་ཐོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་འགན་ལེན་བྱ་དགོས།

གོང་ཁྲུང་དང་རྫོང་རིམ་པའི་ཉར་ཁྱུ་དང་སྤྱི་དགུང་གིས་མཉམ་འབྲེལ་སྤྱི་ལེན་བྱེད་པའི་ལས་སྟོལ་འཛུགས་པ་དང་འཐུས་ཚང་དུ་གཏོང་དགོས། བྱ་བའི་དགོས་མཁོ་ལྟར་འབྲེལ་ཡོད་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཅ་འཛུགས་བྱས་ཏེ་མཉམ་འབྲེལ་སྤྱི་ལེན་བྱེད་པ་དང་། གཅིག་འཐུས་རྣམས་པའི་⑧འཕྲིན་བཅར་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

ཅ་འཛུགས་དང་མི་སྒྲིལ་སྲུང་ཁྱུང་འཕྲིན་བཅར་པར་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་འཁོན་ལན་སྟོན་མི་ཚོགས་

第十九条 信访人一般应当采用书面形式提出信访事项，并载明其姓名（名称）、住址和请求、事实、理由。对采用口头形式提出的信访事项，有关机关、单位应当如实记录。

信访人提出信访事项，应当客观真实，对其所提供材料内容的真

实性负责，不得捏造、歪曲事实，不得诬告、陷害他人。

信访事项已经受理或者正在办理的，信访人在规定期限内向受理、办理机关、单位的上级机关、单位又提出同一信访事项的，上级机关、单位不予受理。

དོན་ཚན་བཅུ་དགུ་པ། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་སྤྱིར་བཏང་དུ་ཡིག་ཐོག་ནས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་འདོན་དགོས། དེའི་རྒྱུ་མིང་(མིང) དང་སྔོན་གནས། རེ་བ། དོན་དངོས་རྒྱ་མཚན་བཅས་གསལ་ཐོར་འགོད་དགོས། བག་ཐོག་ནས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བཏོན་ན། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཟིན་ཐོ་ཅི་མ་ཅི་བཞིན་འགོད་དགོས། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་བཏོན་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་དོན་དངོས་བདེན་པ་ཡིན་དགོས་པ་དང་། དེས་འདོན་སྔོན་བྱས་པའི་རྒྱ་ཆའི་ནང་དོན་བདེན་རྒྱུ་ལ་འགན་འཁུར་དགོས་པ་དང་། དོན་དངོས་རྒྱུ་བཟོ་དང་འབྲོག་བཤམ་བྱས་མི་ཚོ་ཅིང་། མི་གཞན་ལ་སྟོན་གཏུག་དང་མ་ཉེས་ཁ་གཏོགས་བྱས་མི་ཚོ་ག

འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བདག་སྔོན་བྱས་ཟིན་པའམ་ཡང་ན་སྤྱིར་བཏོན་པའི་སྐད་ཡིན་ན། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་གཏན་འཁེལ་དུས་བཅད་ནང་དུ་བདག་སྔོན་བྱས་པ་དང་ལས་སྤྱིར་སྡེ་ཁག་ལས་ཁུངས་ཀྱི་གོང་ཅིམ་ལས་ཁུངས་ལ་ཡང་བསྐྱར་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་གཅིག་འབྲེལ་བཏོན་ན། གོང་ཅིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སྔོན་མི་བྱེད།

第二十条 信访人采用走访形式提出信访事项的，应当到有权处理的本级或者上一级机关、单位设立或者指定的接待场所提出。

信访人采用走访形式提出涉及诉讼权利救济的信访事项，应当按照法律法规规定的程序向有关政法部门提出。

多人采用走访形式提出共同的信访事项的，应当推选代表，代表人数不得超过5人。

各级机关、单位应当落实属地责任，认真接待处理群众来访，把问题解决在当地，引导信访人就地反映问题。

དོན་ཚན་ཉི་ལུ་ལ། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་ངོ་བཅར་རྣམ་པ་ས་དོན་བྱ་ཁྱ་འདོན་བྱེད་ན། ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་
པའི་རིམ་པ་འཕ་རིམ་པ་གོང་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དམིགས་འཛུགས་བྱས་པའི་སྡེ་ལེན་བྱེད་ཡུལ་དུ་
ཕྱིན་ནས་ཁྱ་འདོན་བྱེད་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་པ་ས་ངོ་བཅར་རྣམ་པ་ས་ཁྱ་འདོན་བྱས་པའི་གཏུག་བཤེར་ཁེ་དབང་རོགས་སྐྱོབ་^⑨དང་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཡིན་ན། བཅའ་ཁྲིམས་ཁྲིམས་སྒོལ་གྱི་གཏན་འཁེལ་ལས་རིམ་ལྟར་འབྲེལ་ཡོད་སྤྱི་
ཁྲིམས་སྡེ་ཁག་ལ་ཁྱ་འདོན་བྱ་དགོས།

མི་མང་པོས་ངོ་བཅར་རྣམ་པ་ས་ཐུན་མོང་གི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཁྱ་འདོན་བྱེད་ན་འཐུས་ཚབ་མི་སྣ་འདེམས་
དགོས་པ་དང་། འཐུས་ཚབ་པའི་མི་གྲངས་5ལས་བརྒལ་མི་ཚོགས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཁོངས་གཏོགས་ལྟར་འགན་འཁུར་ལག་བསྟར་བྱས་ཏེ། བན་
ཏན་གྱིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་བཅར་སྡེ་ལེན་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་། གནད་དོན་བྱུང་ས་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་
དགོས། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་གནས་དེ་དུ་ཡར་ཁྱ་བྱས་པའི་གནད་དོན་ལ་ཁྲིད་སྤྱོད་བྱ་དགོས།

第二十一条 各级党委和政府应当加强信访工作信息化、智能化建设，依规依法有序推进信访信息系统互联互通、信息共享。

各级机关、单位应当及时将信访事项录入信访信息系统，使网上信访、来信、来访、来电在网上流转，方便信访人查询、评价信访事项办理情况。

དོན་ཚན་ཉི་ལུ་གཅིག་ལ། རིམ་པ་སོ་སོའི་ཏང་ཨུ་དང་སྤྱི་དགུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བ་ཆ་འཕྲིན་ཅན་དང་རིག་
བྱས་ཅན་དུ་འཛུགས་སྐྱོབ་བྱེད་པར་ཤུགས་བསྟན་ཏེ། སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ལྟར་གོ་རིམ་ལྟར་པའི་ངང་འཕྲིན་བཅར་
ཆ་འཕྲིན་མ་ལག་པན་ཚུན་སྡེལ་མ་ཐུད་དང་ཆ་འཕྲིན་མཉམ་སྦྲེད་བཅས་བྱ་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་དུས་ལྟར་འཕྲིན་བཅར་ཆ་འཕྲིན་མ་ལག་ཏུ་
ཐོ་འགོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་། བརྒྱུ་འཕྲིན་བཅར་དང་འཕྲིན་སྐྱོབ། རོ་གཏུག་དང་ཁ་པར་བཏང་བ་བཅས་བརྒྱུ་ཏུ་

འཁོར་རྒྱལ་བྱེད་དུ་བཅུག་སྟེ་འཕྲིན་བཅར་པ་མ་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་སྤྱད་ཆུང་ལ་འདི་ཅད་དང་། དབྱེད་འཛོག་བྱེད་པར་སྤྱད་པ་བཤེད་བསྐྱོན་དགོས།

第二十二条 各级党委和政府信访部门收到信访事项，应当予以登记，并区分情况，在 15 日内分别按照下列方式处理：

（一）对依照职责属于本级机关、单位或者其工作部门处理决定的，应当转送有权处理的机关、单位；情况重大、紧急的，应当及时提出建议，报请本级党委和政府决定。

（二）涉及下级机关、单位或者其工作人员的，按照“属地管理、分级负责，谁主管、谁负责”的原则，转送有权处理的机关、单位。

（三）对转送信访事项中的重要情况需要反馈办理结果的，可以交由有权处理的机关、单位办理，要求其在指定办理期限内反馈结果，提交办结报告。

各级党委和政府信访部门对收到的涉法涉诉信件，应当转送同级政法部门依法处理；对走访反映涉诉问题的信访人，应当释法明理，引导其向有关政法部门反映问题。对属于纪检监察机关受理的检举控告类信访事项，应当按照管理权限转送有关纪检监察机关依规依纪依法处理。

དོན་ཚན་ཉིད་གཉིས་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་སུ་ཡིག་གཏུག་དོན་བྱ་འབྱོར་རྗེས་སོ་འགོད་བྱེད་དགོས། གནས་ཆུང་དབྱེ་འབྱེད་བྱས་ཏེ། ཉིན་15ནང་གསལ་གྱི་ཐབས་ལམ་རེ་རེ་བཞིན་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

（གཅིག） འགན་འཁུར་ལྟར་རིམ་པ་དེའི་སྟེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་དེའི་ལས་སྐབས་སྟེ་ཁག་གིས་

ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ན། ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བརྒྱུད་སྟོན་བྱེད་དགོས།
གནས་ཚུལ་ཚབས་ཆེན་དང་ཇ་བྲག་ཆེ་བའི་རིགས་ཡིན་ན་དུས་ཐོག་ཏུ་གྲོས་གཞི་འདོན་དགོས་པ་དང་། རིམ་བ་དེའི་
ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་ལ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་ཡར་ཁྲུ་བྱ་དགོས།

(གཉིས།) རིམ་བ་ཞོལ་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་དེའི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་
ན། “མངའ་ཁོངས་དོད་མ་དང་རིམ་དགར་འགན་ལེན། སུས་གཙོ་སྟོང་དེས་འགན་འཁུར་བའི་” ཅ་དོན་ལྟར་ཐག་
གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བརྒྱུད་སྟོན་བྱ་དགོས།

(གསུམ།) བརྒྱུད་སྟོན་བྱས་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཁོད་ཀྱི་གལ་ཆའི་གནས་ཚུལ་སྒྲིབ་པའི་མཁུག་
འབྲས་ཕྱིར་ལན་བསྟོག་དགོས་ན། ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་སྟུང་དེ་བསྒྲིབ་ཏུ་
བཅུག་ཆོག་པ་དང་། དེར་གཏན་འཁེལ་གྱི་དུས་བཅད་ནང་ཕྱིར་ལན་བསྟོག་པར་ཁྲུང་བྱ་འདོན་པ་དང་། ཐག་གཅོད་
བྱས་པའི་མཁུག་འབྲས་ཀྱི་སྟན་ཏུ་སྟོན་དགོས།

རིམ་བ་སོ་སའི་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་སྒྲིབ་སྡེ་ཁག་ལ་འབྱོར་བའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་་་་
གཏུག་བཤེར་དུ་གཏོགས་པའི་ཡིག་འཕྲིན། རིམ་བ་གཅིག་པའི་སྲིད་ཁྲིམས་ལས་ཁུངས་ལ་སྟུང་ནས་ཁྲིམས་ལྟར་
ཐག་གཅོད་བྱེད་དུ་འཁུག་དགོས། གནད་དོན་རེ་ཞུ་མཁན་ལ་གཏུག་བཤེར་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འབྲེལ་
བ་དང་གནས་ལུགས་གསལ་བཤད་བྱས་ནས་འབྲེལ་ཡོད་སྲིད་ཁྲིམས་སྡེ་ཁག་ལ་གནད་དོན་ཞུ་བར་བྱིད་སྟོན་བྱ་
དགོས། སྒྲིག་ཁྲིམས་ཞིབ་བཤེར་དང་ལྟ་ཞིབ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སྟོན་བྱེད་པའི་ཉེས་འདོན་དང་ཞུ་གཏུག་གི་
འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཡིན་ན། དོད་མ་གྱི་དབང་ཆ་དང་ལྟར་འབྲེལ་ཡོད་སྒྲིག་ཁྲིམས་ཞིབ་བཤེར་དང་ལྟ་ཞིབ་ལས་
ཁུངས་ལ་བརྒྱུད་སྟོན་བྱས་ཏེ་སྒྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

第二十三条 党委和政府信访部门以外的其他机关、单位收到信
访人直接提出的信访事项，应当予以登记；对属于本机关、单位职权
范围的，应当告知信访人接收情况以及处理途径和程序；对属于本系
统下级机关、单位职权范围的，应当转送、交办有权处理的机关、单

位，并告知信访人转送、交办去向；对不属于本机关、单位或者本系统职权范围的，应当告知信访人向有权处理的机关、单位提出。

对信访人直接提出的信访事项，有关机关、单位能够当场告知的，应当当场书面告知；不能当场告知的，应当自收到信访事项之日起 15 日内书面告知信访人，但信访人的姓名（名称）、住址不清的除外。

对党委和政府信访部门或者本系统上级机关、单位转送、交办的信访事项，属于本机关、单位职权范围的，有关机关、单位应当自收到之日起 15 日内书面告知信访人接收情况以及处理途径和程序；不属于本机关、单位或者本系统职权范围的，有关机关、单位应当自收到之日起 5 个工作日内提出异议，并详细说明理由，经转送、交办的信访部门或者上级机关、单位核实同意后，交还相关材料。

政法部门处理涉及诉讼权利救济事项、纪检监察机关处理检举控告事项的告知按照有关规定执行。

དོན་ཚན་ཉིད་གསུམ་ལ། ཉང་ལུ་དང་སྤྱི་དགུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ལས་གཞན་པའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་འཕྲིན་བཅར་པས་ཐད་ཀར་བཏོན་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་འབྱོར་རྗེས་ཐོ་འགོད་བྱ་དགོས། རང་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་དབང་བྱ་བ་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ན། འཕྲིན་བཅར་པར་དང་ལེན་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་ལས་རིམ་གསལ་བཤད་གཏོང་དགོས། རང་མ་ལག་གི་རིམ་པ་འོག་མའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་དབང་བྱ་བ་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ན། ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བརྒྱུད་སྒྲོན་དང་མངག་བཀོད་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད། འཕྲིན་བཅར་པར་བརྒྱུད་སྒྲོན་དང་མངག་བཀོད་བྱེད་ཕྱོགས་གསལ་བཤད་གཏོང་དགོས། རང་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་རང་མ་ལག་སྤྱེ་ཁག་གི་འགན་དབང་བྱ་བ་ཁོངས་སུ་མི་གཏོགས་ན། འཕྲིན་བཅར་པར་ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་ཁྱུ་འདོན་

བྱེད་དགོས་པའི་གསལ་བཟང་གཏོང་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་པས་ཐད་ཀར་བཏོན་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཡུལ་
དངོས་དེར་གསལ་བཤད་བྱེད་ཐུབ་ན་ཡིག་ཐོག་ནས་གསལ་བཤད་བྱ་དགོས། ཡུལ་དངོས་དེར་གསལ་བཟང་གཏོང་
མི་ཐུབ་ན་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་འབྱོར་བ་ནས་བརྒྱུད་ཉིན་15ནང་ཡིག་ཐོག་ནས་འཕྲིན་བཅར་པར་གསལ་བཟང་གཏོང་
དགོས། འོན་ཀྱང་འཕྲིན་བཅར་པའི་རུས་མིང་(མིང) དང་སྔོན་གནས་མི་གསལ་བ་འདིའི་ཁོངས་སུ་མི་ཚུད།

ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་རང་མ་ལག་སྡེ་ཁག་གི་རིམ་བོད་མའི་སྡེ་
ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བརྒྱུད་སྔོན་དང་མངག་བཀོད་བྱས་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ། རང་སྡེ་ཁག་དང་ལས་
ཁུངས་ཀྱི་འགན་དབང་བྱུང་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ན། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་
འབྱོར་བ་ནས་བརྒྱུད་ཉིན་15ནང་འཕྲིན་བཅར་པར་དང་ལེན་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་
ལས་རིམ་ཡིག་ངོས་ནས་གསལ་བཟང་གཏོང་དགོས། རང་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་རང་མ་ལག་སྡེ་ཁག་
གི་འགན་དབང་བྱུང་ཁོངས་སུ་མི་གཏོགས་ན། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་འབྱོར་བ་
ནས་བརྒྱུད་བའི་ཉིན་5ནང་བསམ་འཆར་མི་མཐུན་པ་འདོན་དགོས་པར་མ་ཟད། རྒྱ་མཚན་གསལ་ཞིང་ཞིབ་ཏུ་
བརྒྱུད་དེ། བརྒྱུད་སྔོན་དང་མངག་བཀོད་བྱས་པའི་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་སམ་ཡང་ན་བོད་རིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་
ཁུངས་ཀྱིས་ཞིབ་བཤེར་གཏན་འབེབས་བྱས་ཏེ་འཐད་པ་བྱུང་རྗེས། འབྲེལ་ཡོད་རྒྱ་ཆ་ཕྱིར་སྔོན་དགོས།

སྲིད་ཁྲིམས་སྡེ་ཁག་གིས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་གཏུག་བཤེར་ཁེ་དབང་རོགས་སྐྱོབ་དོན་བྱ་དང་སྲིད་ཁྲིམས་
ཞིབ་བཤེར་དང་ལྟ་ཞིབ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་མཚང་འབྲེན་ཁྲིམས་གཏུག་དོན་བྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་
པའི་དོན་བྱ་འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འཁེལ་ལྟར་ལག་བསྟར་བྱེད་དགོས་པའི་གསལ་བཟང་གཏོང་དགོས།

第二十四条 涉及两个或者两个以上机关、单位的信访事项，由
所涉及的机关、单位协商受理；受理有争议的，由其共同的上一级机
关、单位决定受理机关；受理有争议且没有共同的上一级机关、单位
的，由共同的信访工作联席会议协调处理。

应当对信访事项作出处理的机关、单位分立、合并、撤销的，由继续行使其职权的机关、单位受理；职责不清的，由本级党委和政府或者其指定的机关、单位受理。

དོན་ཚན་ཉེར་བཞི་བ། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་གཉིས་སམ་ཡང་ན་གཉིས་ཡན་གྱི་ཡིག་གཏུག་དོན་བྱ། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བློས་སྤྱད་བྱས་ཏེ་བདག་སྟོན་བྱེད་དགོས། བདག་སྟོན་བྱེད་པར་ཚིང་གཞི་ཡོད་ན། དེའི་ཐུན་མོང་གི་གོང་རིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སྟོན་བྱེད་པའི་སྡེ་ཁག་གཏན་འཁེལ་བྱེད་དགོས། བདག་སྟོན་བྱེད་པར་ཚིང་གཞི་ཡོད་མེད། ཐུན་མོང་གི་གོང་རིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་མེད་ན། ཐུན་མོང་གི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས་མ་ཐུན་སྟོར་བྱས་ཏེ་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་དེ་ཕྱི་འཛུགས་དང་ཆེ་སྤྱི་ལ། ཅིས་མེད་བཅས་བྱས་པ་ཡིན་ན། དེའི་འགན་དབང་ཐུ་མ་ཐུད་སྟོན་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སྟོན་བྱ་རྒྱ་དང་། འགན་ཁུར་མི་གསལ་ན་རིམ་པ་དེའི་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་ཡང་ན་དམིགས་འཛུགས་བྱས་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སྟོན་བྱ་དགོས།

第二十五条 各级机关、单位对可能造成社会影响的重大、紧急信访事项和信访信息，应当及时报告本级党委和政府，通报相关主管部门和本级信访工作联席会议办公室，在职责范围内依法及时采取措施，防止不良影响的产生、扩大。

地方各级党委和政府信访部门接到重大、紧急信访事项和信访信息，应当向上一级信访部门报告，同时报告国家信访局。

དོན་ཚན་ཉེར་ལྔ་བ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་ལ་འབྲགས་སྤྱོད་ཆེ་ཞིང་ཇ་བྲག་གི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་དང་འཕྲིན་བཅར་གནས་ཚུལ་འབྱུང་སྲིད་ན། དུས་ཐོག་ཏུ་རིམ་པ་དེའི་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྱན་མེད་ཁྱེད་དགོས། འབྲེལ་ཡོད་གཙོ་སྒྲུབ་ལས་ཁུངས་དང་རིམ་པ་དེའི་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་

ཁོས་ཚོགས་གཞུང་ལས་ཁང་ལ་བད་ཁུབ་གཏོང་དགོས། བགན་འཁྲིའི་ཁུབ་ཁོངས་ནང་དུས་ཚོག་ཏུ་ཁྲིམས་ལྟར་བྱེད་
ཐབས་སྤྱད་དེ་ཕྱགས་རྒྱུ་རན་པ་འབྱུང་བ་དང་རྒྱ་བསྐྱེད་དུ་འགོ་བར་ཕྱོན་འགོག་བྱ་དགོས།

第二十六条 信访人在信访过程中应当遵守法律、法规，不得损害国家、社会、集体的利益和其他公民的合法权利，自觉维护社会公共秩序和信访秩序，不得有下列行为：

(二) 攜帶危險物品、管制器具；

（四）在信访接待场所滞留、滋事，或者将生活不能自理的人弃留在信访接待场所；

(六) 其他扰乱公共秩序、妨害国家和公共安全的行为。

སྤྱད་སྤྱོད་བྱ་དགོས་ལ། གཤམ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་དག་སྤེལ་མི་ཆོག།

(གཅིག) སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་གཞུང་སྤྱོད་སྤེལ་སྤེལ་མི་ཆོག་དང་། མི་མང་འདུ་སར་ཁྲིམས་འགལ་གྱིས་འདུ་འཛོམས་བྱེད་པ། སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་བསྐྱོར་བ་དང་རྒྱུ་རྗེས་གཞུང་དོན་རྒྱུ་མཐུན་འཁོར་འགོག་བ་དང་ཡང་ན་འཕྲིམ་འབྲུལ་བཀག་འགོག་དང་བསྐྱོད་ལམ་གཅོད་པ།

(གཉིས།) ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་དངོས་རྒྱུ་དང་བཀག་སྡོམ་བྱས་པའི་ཡོ་བྱད་འབྲེར་འཛིན་བྱེད་པ།

(གསུམ།) སྤྱེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་དམའ་འབེབས་དང་། ཉེས་རྒྱུ་ལྟར་འཛིན་གསུལ་བྱེད་བ་དང་། གཞན་གྱི་མི་ལུས་རང་དབང་ལ་ཁྲིམས་འགལ་སྒྲོས་ཆོད་འཛིན་བྱེད་པའམ་རྒྱ་ཁོར་ལ་གཏོར་བརྒྱག་གཏོར་བ།

(བཞི།) འཕྲིན་བཅར་སྤྱི་ལེན་བྱེད་ཡུལ་དུ་ཡན་སྤྱོད་བྱེད་བ་དང་ཟིང་ཆ་སྤོང་བ། ཡང་ན་འཆོ་བའི་ཐད་རང་མགོ་མི་ཐོན་པའི་མི་འཕྲིན་བཅར་སྤྱི་ལེན་བྱེད་ཡུལ་དུ་བསྐྱར་འཛོག་བྱེད་པ།

(ལྔ།) མི་གཞན་ལ་ངན་སྦྱུལ་དང་ངན་འབྲེལ། བཅན་སྦྱུལ། རྒྱ་ཁོར་བསྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་སྒྲོག་གཡོ་ངན་རྒྱུས་བཅོས་ཏེ་འཕྲིན་བཅར་བྱེད་བ་དང་ཡང་ན་འཕྲིན་བཅར་ལ་ཁ་གཡུག་ནས་རྒྱ་ཁོར་བསྐྱོར་བྱེད་པ།

(དྲུག) སྤྱི་ལོ་སྤྱི་གཤམ་དཔྱད་བ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་སྤྱི་ལོ་བདེ་འཇགས་ལ་གནོད་འཆེ་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་གཞན་དག་བཅས་ཡིན།

第四章 信访事项的办理

ལེའུ་བཞི་བ། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱའི་ལས་སྤྱོད་

第二十七条 各级机关、单位及其工作人员应当根据各自职责和有关规定，按照诉求合理的解决问题到位、诉求无理的思想教育到位、生活困难的帮扶救助到位、行为违法的依法处理的要求，依法按政策及时就地解决群众合法合理诉求，维护正常信访秩序。

དོན་ཚན་ཉིད་བདུན་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་དང་དེའི་ལས་བྱེད་མི་སྣས་རང་གི་འགན་
འཁུར་འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འཁེལ་གཞིར་བཟུང་སྟེ། རེ་ཁྱུ་ལུགས་མ་ཐུན་ཡིན་ན་ཐག་གཅོད་གནད་དུ་འཁེལ་བ་བྱེད་
དགོས་པ་དང་། རེ་ཁྱུ་ལུགས་དང་མི་མ་ཐུན་ན་བསམ་སྒྲུབ་སྟོབ་གསོ་གནད་དུ་འཁེལ་བ་གཏོང་དགོས། འཆོ་བར་
དཀའ་ངལ་ཡོད་ན་རོགས་སྟོབ་གནད་དུ་འཁེལ་དགོས། བྱ་སྟོང་ཁྲིམས་འགལ་ཡིན་ན་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་
བཅས་བྱེད་དགོས་པའི་སྒྲུབ་བྱ་ལྟར། ཁྲིམས་དང་མིན་དུས་ལྟར་མང་ཆོག་གི་ལུགས་མ་ཐུན་རེ་ཁྱུ་དུས་ཐོག་ཏུ་
རང་ས་ནས་ཐག་བཅད་དེ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་རྒྱུན་ལས་རིམ་ལ་སྤྱད་སྟོང་བྱ་དགོས།

第二十八条 各级机关、单位及其工作人员办理信访事项，应当恪尽职守、秉公办事，查明事实、分清责任，加强教育疏导，及时妥善处理，不得推诿、敷衍、拖延。

各级机关、单位应当按照诉讼与信访分离制度要求，将涉及民事、行政、刑事等诉讼权利救济的信访事项从普通信访体制中分离出来，由有关政法部门依法处理。

各级机关、单位工作人员与信访事项或者信访人有直接利害关系的，应当回避。

དོན་ཚན་ཉིད་བརྒྱད་པ། རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་། དེའི་ལས་བྱེད་མི་སྣས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་
སྟོབ་པར་འགན་འཁུར་སྤྱད་དང་བྲང་གཞག་ལས་སྟོབ་བྱེད་དགོས། དོན་དངོས་ཅད་གཅོད་དང་འགན་འཁུར་གསལ་
བོར་དགར་ནས། སྟོབ་གསོའི་ཁྲིད་སྟོན་བྱེད་པར་ལུགས་སྟོན་དགོས། དུས་ཐོག་ཏུ་ཐག་གཅོད་འོས་འཆམས་བྱེད་པ་
ལས། རང་ཁག་གཞན་དཀྱིད་དང་གཡོ་ཐོལ་འགོར་འགྲུངས་བཅས་བྱས་མི་ཆོག།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གཏུག་བཤེར་དང་འཕྲིན་བཅར་དབྱེ་བ་དགར་བའི་ལམ་ལུགས་
ཀྱི་སྒྲུབ་བྱ་ལྟར། དམངས་དོན་དང་མིན་འཛིན། ཉེས་དོན་སོགས་གཏུག་བཤེར་ཁེ་དབང་རོགས་སྟོབ་ཀྱི་འཕྲིན་བཅར་
དོན་བྱ་སྤྱིར་བཏང་གི་འཕྲིན་བཅར་སྒྲིག་གཞིའི་ཁྲོད་དགར་ཏེ། འབྲེལ་ཡོད་མིན་ཁྲིམས་ལས་ཁུངས་ལ་ཁྲིམས་ལྟར་

ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་སྒྲིག་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱའམ་ཡང་ན་འཕྲིན་བཅར་པ་བར་ཐད་ཀར་ཁེ་གྲོང་གི་འབྲེལ་བ་ཡོད་ན་གཟུར་གཡོལ་^⑩བྱ་དགོས།

第二十九条 对信访人反映的情况、提出的意见建议类事项，有权处理的机关、单位应当认真研究论证。对科学合理、具有现实可行性的，应当采纳或者部分采纳，并予以回复。

信访人反映的情况、提出的意见建议，对国民经济和社会发展或者对改进工作以及保护社会公共利益有贡献的，应当按照有关规定给予奖励。

各级党委和政府应当健全人民建议征集制度，对涉及国计民生的重要工作，主动听取群众的意见建议。

དོན་ཚན་ཉེར་དགུ་བ། འཕྲིན་བཅར་པས་གནས་ཚུལ་ཡར་ཁྱེད་གྲོས་གཞི་བསམ་འཆར་བཏོན་པའི་དོན་བྱའི་རིགས། ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ནན་ཏན་སྒྲོས་ཞིབ་འཇུག་དང་རིགས་པས་སྒྲུབ་བྱེད་འཆོལ་དགོས། ཚན་རིག་དང་མཐུན་ལ་དོན་དངོས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་ན། དང་ལེན་བྱེད་པའམ་ཡང་ན་ཆ་ཤས་དང་ལེན་བྱ་དགོས་ལ་ཕྱིར་ལན་བསྒྲོག་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་པས་ཁྱེད་འདོན་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དང་གྲོས་གཞི་བསམ་འཆར། རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཡང་ན་ལས་དོན་ལེགས་བཅོས་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་བའི་ཁེ་ཕན་སྤངས་སྦྱོར་བྱེད་པར་……བྱས་རྗེས་བཞག་ཡོད་ན། འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འཁེལ་ལྟར་བྱ་དགའ་སྒྲོད་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སོའི་ཏང་ཨུ་དང་སྤྱི་དགུང་གིས་མི་དམངས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་བསྒྲིག་ལམ་ལུགས་འཐུས་ཚང་དུ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། རྒྱལ་ཁྲུས་དམངས་འཆོར་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལས་དོན་གལ་ཆེན་ལ་རང་འགྲུལ་གྱིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་དང་བསམ་འཆར་ལ་ཉན་དགོས།

党委和政府信访部门应当按照干部管理权限向组织（人事）部门通报反映干部问题的信访情况，重大情况向党委主要负责同志和分管组织（人事）工作的负责同志报送。组织（人事）部门应当按照干部选拔任用监督的有关规定进行办理。

དོན་ཚན་སྟུང་བཅུ་བཞི། འཕྲིན་བཅར་པ་ས་བཞོན་པའི་མཆོང་འཕྲིན་ཁྲིམས་གཏུག་རིགས་ཀྱི་དོན་བཟླུག་
 ཁྲིམས་ཞིབ་བཤེར་ལྟ་ཞིབ་ལས་ཁུངས་སུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཟླུག་སྟོལ་
 དང་ཁྲིམས་སྟོལ་སྟངས་དང་ལེན་དང་བདག་སྟོན། ལས་སྐྱབ་བྱེད་པ་དང་ཕྱིར་ལན་བསྟོག་དགོས།

འབྲིན་བཅར་བས་མཆང་འབྲིན་དང་ཐེར་འདོན་རྒྱ་ཆ་དང་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་མཆང་འབྲིན་དང་ཐེར་འདོན་བྱས་པའི་མི་སྣ་ལས་ཁུངས་ལ་གསལ་བརྟོག་དང་བརྒྱད་བསྟོར་བྱས་མི་ཆོག

(一) 应当通过审判机关诉讼程序或者复议程序、检察机关刑事

立案程序或者法律监督程序、公安机关法律程序处理的，涉法涉诉信访事项未依法终结的，按照法律法规规定的程序处理。

（二）应当通过仲裁解决的，导入相应程序处理。

（三）可以通过党员申诉、申请复审等解决的，导入相应程序处理。

（四）可以通过行政复议、行政裁决、行政确认、行政许可、行政处罚等行政程序解决的，导入相应程序处理。

（五）属于申请查处违法行为、履行保护人身权或者财产权等合法权益职责的，依法履行或者答复。

（六）不属于以上情形的，应当听取信访人陈述事实和理由，并调查核实，出具信访处理意见书。对重大、复杂、疑难的信访事项，可以举行听证。

དོན་ཚན་སོ་གཅིག་ལ། འཕྲིན་བཅར་པས་བཏོན་པའི་དག་ལུ་བསྐྱར་གཏུག་^⑪ ཐག་གཅོད་རེ་ཞུའི་རིགས་ཀྱི་
དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གནས་ཚུལ་ལ་གཞིགས་ཏེ། གཤམ་ཀྱི་བྱེད་
ཐབས་རེ་རེ་བཞིན་སྒྲུབ་དགོས།

（གཅིག） འདྲི་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་གཏུག་བཤེར་ལས་རིམ་དང་ཡང་ན་བསྐྱར་གྲོས་^⑫ ལས་རིམ། ཞིབ་
དཔྱད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཉེས་དོན་ཐོ་འགོད་ལས་རིམ་དང་ཡང་ན་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟ་སྒྲུབ་ལས་རིམ། སྤྱི་བདེ་ལས་
ཁུངས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ལས་རིམ་བརྒྱུད་དེ་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས་པའི་རིགས། བཅའ་ཁྲིམས་གཏུག་བཤེར་དང་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཁྲིམས་ལྟར་མཐུག་མ་སྤྱིལ་བའི་རིགས། བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་ཡིག་གི་
གཏན་འཁེལ་ལས་རིམ་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

（གཉིས།） འདུམ་གཅོད་^⑬ བྱེད་པར་བརྟེན་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པའི་རིགས། བབ་མཐུན་གྱི་ལས་

ཅིས་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

(གསུམ།) ཉང་ཡོན་ལ་བསྐྱར་གཏུག་དང་། བསྐྱར་ཞིབ་¹⁴འེུ་ཞུ་སོགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཐག་གཅོད་བྱས་ཆོག་པའི་རིགས་ནམས་བབ་མཐུན་གྱི་ལས་ཅིམ་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

(བཞེ།) སྲིད་འཛིན་བསྐྱར་གྲོས་དང་སྲིད་འཛིན་ཁྱུན་གཅོད་¹⁵ སྲིད་འཛིན་ངོས་འཛིན། སྲིད་འཛིན་ཆོག་མཆན། སྲིད་འཛིན་ཆད་གཅོད་སོགས་སྲིད་འཛིན་གྱི་ལས་ཅིམ་བརྒྱུད་དེ་ཐག་གཅོད་བྱས་ཆོག་རིགས་བབ་མཐུན་གྱི་ལས་ཅིམ་ལྟར་ཐག་བཅད་ཆོག།

(ལྔ།) ཁྲིམས་ལག་ལ་བྱ་སྲོད་ཅད་ཞིབ་དང་། མི་ལུས་ཁེ་དབང་ངམ་རྒྱ་ཁོར་བདག་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་ལག་བསྟར་སོགས་ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་གི་ལག་ལེན་འབྲི་རེ་ཞུ་བྱེད་པའི་རིགས་སུ་གཏོགས་ན། ཁྲིམས་ལག་བསྟར་ངམ་ཡང་ན་ལན་བསྐྱོག་དགོས།

(དྲུག) གོང་གི་གནས་ཚུལ་གྱི་ཁོངས་སུ་མི་གཏོགས་ན། འཕྲིན་བཅར་མཁན་གྱིས་བཤད་པའི་དོན་དངོས་དང་རྒྱ་མཚན་ལ་ཉན་དགོས་པ་མ་ཟད། བརྟག་དབྱད་ཞིབ་བསྐྱར་བྱས་ཏེ་འཕྲིན་བཅར་ཐག་གཅོད་བསམ་འཆར་ཡི་གེ་འདོན་དགོས། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་གནད་ཆེ་དང་རྣམས་འཛིང་ལྡན་ཞིང་། དཀའ་གནད་ཅན་ཡིན་ན་ཉན་སྐྱབ་ཆོགས་འདུ་འཆོགས་ཆོག།

第三十二条 信访处理意见书应当载明信访人投诉请求、事实和理由、处理意见及其法律法规依据：

(一) 请求事实清楚，符合法律、法规、规章或者其他有关规定的，予以支持；

(二) 请求事由合理但缺乏法律依据的，应当作出解释说明；

(三) 请求缺乏事实根据或者不符合法律、法规、规章或者其他有关规定的，不予支持。

有权处理的机关、单位作出支持信访请求意见的，应当督促有关

机关、单位执行；不予支持，应当做好信访人的疏导教育工作。

དོན་ཚན་སོ་གཉིས་ལ། འཕྲིན་བཅར་ཐག་གཅོད་བསམ་འཆར་ཡི་གེར་འཕྲིན་བཅར་པའི་ཞུ་གཏུག་རེ་འདུན་
དང་། དོན་དངོས་དང་རྒྱ་མཚན། ཐག་གཅོད་བསམ་འཆར་དང་། བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་ཡིག་གི་གཞི་འཛིན་ས་
གསལ་བོར་འགོད་དགོས།

(གཅིག) རེ་ཞུ་འདོན་དངོས་གསལ་ཞིང་། བཅའ་ཁྲིམས་སྒྲིག་ཁྲིམས་སྒྲིག་སྒྲིལ་ལམ་ཡང་ན་འབྲེལ་ཡོད་
གཏན་འཁེལ་གཞན་དག་དང་མ་ཐུན་ན། རྒྱ་བ་སྐྱོར་བྱ་དགོས།

(གཉིས།) རེ་ཞུ་བྱས་པའི་རྒྱ་མཚན་ལུགས་མ་ཐུན་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་འཛིན་ས་
མེད་ན་འབྲེལ་བཤད་གསལ་བོ་བྱ་དགོས།

(གསུམ།) རེ་ཞུ་བྱས་པའི་དོན་དངོས་ལ་གཞི་འཛིན་ས་མེད་པའམ་ཡང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་ཁྲིམས་ཡིག་སྒྲིག་
ཡིག་གམ་ཡང་ན་འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འཁེལ་གཞན་དང་མི་མ་ཐུན་ན། རྒྱ་བ་སྐྱོར་མི་བྱ།

ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་རེ་ཞུ་ལ་རྒྱ་བ་སྐྱོར་བྱེད་ན། འབྲེལ་
ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ལག་བསྟར་བྱེད་པར་སྒྲུལ་འདེད་བྱ་དགོས། རྒྱ་བ་སྐྱོར་མི་བྱེད་པའི་རིགས་ཡིན་ན།
འཕྲིན་བཅར་པར་ཁྲིད་སྟོན་སྟོབ་གསོ་གང་ལེགས་གཏོང་དགོས།

第三十三条 各级机关、单位在处理申诉求决类事项过程中，可
以在不违反政策法规强制性规定的情况下，在裁量权范围内，经争议
双方当事人同意进行调解；可以引导争议双方当事人自愿和解。经调
解、和解达成一致意见的，应当制作调解协议书或者和解协议书。

དོན་ཚན་སོ་གསུམ་ལ། རིམ་བ་སོ་སོའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དག་ཞུ་ཐག་གཅོད་རེ་ཞུའི་བརྒྱུད་རིམ་
ཁོང་། མིང་རྩས་ཁྲིམས་ཡིག་གིས་ནན་འབེབས་བྱས་པའི་གཏན་འབེབས་རང་བཞིན་དང་མི་འགལ་བའི་གནས་ཚུལ་
འོག་ཚད་འཇལ་དབང་ཆའི་ཁྲབ་ཁོངས་ནང་ཅོད་སྐྱོང་བྱེད་མཁན་དོ་བདག་ཕྱོགས་གཉིས་མོས་མ་ཐུན་བྱུང་བ་བརྒྱུད་
འདུམ་སྒྲིག་^{①⑥}བྱས་ཚུགས་ལ། ཅོད་སྐྱོང་བྱེད་མཁན་དོ་བདག་ཕྱོགས་གཉིས་རང་མོས་ཀྱིས་མ་ཐུན་འབྲེལ་^{①⑦}ཡོང་བར་

ཁྱིམ་སྡོད་བྱས་ཆོག་ འདུམ་སྒྲིག་དང་མ་ཐུན་འགྲིག་བྱས་ནས་བསམ་འཆར་གཅིག་མཐུན་བྱང་ན། འདུམ་སྒྲིག་གོས་
མ་ཐུན་ནམ་ཡང་ན་མ་ཐུན་འགྲིག་གོས་མ་ཐུན་འདུམ་ཁྱིམ་¹⁸འབྲིང་གོས།

第三十四条 对本条例第三十一条第六项规定的信访事项应当自受理之日起 60 日内办结；情况复杂的，经本机关、单位负责人批准，可以适当延长办理期限，但延长期限不得超过 30 日，并告知信访人延期理由。

དོན་ཚན་སོ་བཞི་པ། སྒོལ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་སོ་གཅིག་པའི་དོན་ཚུང་དུག་པར་གཏན་འཁེལ་བྱས་པའི་
འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་དག་སྔོན་བྱས་པ་ནས་བཟུང་ཉིན་60ནང་མཐུག་སྒྲིལ་བྱ་དགོས། གནས་ཚུལ་རྟོག་འཛིང་ལྡན་
ན། རང་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་ལེན་མི་སྣའི་ཆོག་མཆན་བརྒྱུད། ལས་སྐྱབ་དུས་ཡུན་འོས་མཆོམས་དུས་
བསྐང་ཆོག་ འོན་ཀྱང་དུས་བསྐང་དུས་ཡུན་ཉིན་30བརྒྱལ་མི་ཆོག་ལ། འཕྲིན་བཅར་པར་དུས་བསྐང་པའི་རྒྱ་མཆན་
གསལ་སྒྲན་བྱེད་དགོས།

第三十五条 信访人对信访处理意见不服的，可以自收到书面答复之日起 30 日内请求原办理机关、单位的上一级机关、单位复查。收到复查请求的机关、单位应当自收到复查请求之日起 30 日内提出复查意见，并予以书面答复。

དོན་ཚན་སོ་ལྔ་པ། འཕྲིན་བཅར་པ་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱས་པའི་བསམ་འཆར་ལ་ཡིད་འཐད་
མིན་ན། ཡིག་ངོས་ཀྱི་ལན་འབྱོར་བ་ནས་བཟུང་ཉིན་30ནང་ཐོག་མའི་ལས་སྐྱབ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་རིམ་བ་
གོང་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བསྐྱར་དབྱེད་¹⁹བྱེད་པའི་རེ་ཞུ་བྱས་ཆོག་ བསྐྱར་དབྱེད། རེ་ཞུ་འབྱོར་བའི་སྡེ་
ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་རེ་ཞུ་འབྱོར་བ་ནས་བཟུང་ཉིན་30ནང་བསྐྱར་དབྱེད་བྱས་པའི་བསམ་འཆར་འདོན་དགོས་
པ་མ་ཟད། ཡིག་ངོས་ནས་ལན་བསྐྱོག་དགོས།

第三十六条 信访人对复查意见不服的，可以自收到书面答复之

日起 30 日内向复查机关、单位的上一级机关、单位请求复核。收到复核请求的机关、单位应当自收到复核请求之日起 30 日内提出复核意见。

复核机关、单位可以按照本条例第三十一条第六项的规定举行听证，经过听证的复核意见可以依法向社会公示。听证所需时间不计算在前款规定的期限内。

信访人对复核意见不服，仍然以同一事实和理由提出投诉请求的，各级党委和政府信访部门和其他机关、单位不再受理。

དོན་ཚན་སོ་བྲག་པ། འཕྲིན་བཅར་པ་བསྐྱར་དབྱེད་བསམ་འཆར་ལ་ཡིད་འཐད་མིན་ན། ཡིག་ངོས་ཀྱི་ལན་འབྲོར་བ་ནས་བཟུང་ཉིན་30ནང་ཐོག་མའི་བསྐྱར་དབྱེད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་རིམ་བ་གོང་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བསྐྱར་བཤེར་^② བྱེད་པའི་རེ་ཞུ་བྱས་ཆོག་བསྐྱར་བཤེར་རེ་ཞུ་འབྲོར་བའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བསྐྱར་བཤེར་རེ་ཞུ་འབྲོར་བ་ནས་བཟུང་ཉིན་30ནང་བསྐྱར་བཤེར་བྱས་པའི་བསམ་འཆར་འདོན་དགོས།

བསྐྱར་བཤེར་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སློལ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་སོ་གཅིག་པའི་དོན་ཚུང་བྲག་པའི་གཏན་འཁེལ་ལྟར་ཉན་སྒྲུབ་ཆོག་ལ་འདྲུ་བསྐྱར་ཆོག་ལ། ཉན་སྒྲུབ་ཆོག་ལ་འདྲུ་བརྒྱུད་དེ་བསྐྱར་དབྱེད་བསམ་འཆར་ཁྲིམས་ལྟར་སྤྱི་ཆོག་ལ་སྤྱི་བསྒྲགས་བྱས་ཆོག ཉན་སྒྲུབ་ཆོག་ལ་འདྲུ་འདྲེ་དུས་ཡུན་གོང་གསལ་གྱི་གཏན་འཁེལ་བྱས་པའི་དུས་བཅད་ཀྱི་ཁོངས་སུ་མི་བཅི།

འཕྲིན་བཅར་པ་བསྐྱར་བཤེར་བསམ་འཆར་ལ་ཡིད་འཐད་མིན་པར་སྤར་བཞིན་དོན་དངོས་དང་རྒྱ་མཚན་གཅིག་མཚུངས་སློལ་ཞུ་གཏུག་རེ་བ་བཏོན་ན། རིམ་བ་སོ་སོའི་ཏང་ཨུ་དང་སྲིད་གཞུང་གི་འཕྲིན་བཅར་སྡེ་ཁག་དང་དེ་མིན་གཞན་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བདག་སློད་མི་བྱེད།

第三十七条 各级机关、单位应当坚持社会矛盾纠纷多元预防调处化解，人民调解、行政调解、司法调解联动，综合运用法律、政策、

经济、行政等手段和教育、协商、疏导等办法，多措并举化解矛盾纠纷。

各级机关、单位在办理信访事项时，对生活确有困难的信访人，可以告知或者帮助其向有关机关或者机构依法申请社会救助。符合国家司法救助条件的，有关政法部门应当按照规定给予司法救助。

地方党委和政府以及基层党组织和基层单位对信访事项已经复查复核和涉法涉诉信访事项已经依法终结的相关信访人，应当做好疏导教育、矛盾化解、帮扶救助等工作。

དོན་ཚན་སོ་བདུན་པ། རིམ་པ་སོ་སའི་སྤྲེལ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་འགལ་ཁྲའི་ཚད་གཞི་སྣ་མང་སྟོན་འགོག་དང་ཐག་གཅོད། བར་འདུམ་བྱས་ཏེ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་རྒྱན་འཁྲུངས་བྱ་དགོས། མི་དམངས་འདུམ་འགྲིག་དང་སྤྱི་འཛིན་འདུམ་འགྲིག་ཁྲིམས་འཛིན་འདུམ་འགྲིག་བཅས་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། བཅའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱི་ཐུག་དཔལ་འབྱོར། སྤྱི་འཛིན་སོགས་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་དང་། སློབ་གསོ་དང་གྲོས་མོལ། སློབ་སྟོན་སོགས་སྣ་འཛོམས་བྱེད་ཐབས་བཀོལ་ནས་ཐབས་མང་མཉམ་སྦྲེད་ཀྱིས་འགལ་ཁྲའི་ཚད་གཞི་འདུམ་སེལ་བྱ་དགོས།

རིམ་པ་སོ་སའི་སྤྲེལ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་སྒྲུབ་སྐབས། འཆོ་བར་དངོས་གནས་དཀའ་ངལ་ཡོད་པའི་འཕྲིན་བཅར་པར་རོགས་རམ་བྱས་ནས་འབྲེལ་ཡོད་སྤྲེལ་ཁག་གམ་ལས་ཁུངས་ལ་ཁྲིམས་ལྟར་སྤྱི་ཚོགས་རོགས་སློབ་བྱ་རྒྱུའི་རེ་འདུན་ཞུས་ཆོག། རྒྱལ་ཁབ་ཁྲིམས་འཛིན་རོགས་སློབ་ཆ་རྒྱུན་དང་མཐུན་ན་སྤྱི་ཁྲིམས་སྤྲེལ་གཤིས་འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འབེབས་ལྟར་ཁྲིམས་འཛིན་རོགས་སློབ་བྱ་དགོས།

ས་གནས་ཏང་ཨུ་དང་སྤྱི་དགའ་ཁུངས་དང་། གཞི་རིམ་ཏང་ཚུ་འཇུགས་དང་གཞི་རིམ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱར་བསྐྱར་དབྱེད་བསྐྱར་བ་ཤེར་དང་། བཅའ་ཁྲིམས་དང་གཏུག་བཤེར་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཁྲིམས་ལྟར་མཐུག་འགྲིལ་ཟིན་པའི་འབྲེལ་ཡོད་འཕྲིན་བཅར་པར་སློབ་གསོ་དང་། འགལ་ཁྲའ་འདུམ་གཅོད། རོགས་སློབ་སོགས་ཀྱི་ལས་དོན་གང་ལེགས་སྒྲུབ་དགོས།

第五章 监督和追责

ལེའུ་ཐུ་བ། ལྷ་སྐྱལ་དང་འགན་གཅོད།

第三十八条 各级党委和政府应当对开展信访工作、落实信访工作责任的情况组织专项督查。

信访工作联席会议及其办公室、党委和政府信访部门应当根据工作需要开展督查，就发现的问题向有关地方和部门进行反馈，重要问题向本级党委和政府报告。

各级党委和政府督查部门应当将疑难复杂信访问题列入督查范围。

དོན་ཚན་སོ་བརྒྱད་ལ། རིམ་བ་སོ་སའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་གིས་འཕྲིན་བཅར་ལས་དོན་སྤེལ་ཏེ། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འགན་འཁུན་དོན་འབྱོར་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་ལ་ཆེད་དོན་ལྷ་སྐྱལ་ཞིབ་བཤེར་ཅ་འཇུགས་བྱ་དགོས།
འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་གྲོས་ཚོགས་དང་དེའི་གཞུང་ལས་ཁང་། ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བྱ་བའི་དགོས་མཁོ་ལྷ་སྐྱལ་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་དགོས། གནད་དོན་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ན་འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་དང་ལས་ཁུངས་ལ་བཤད་དགོས། གནད་དོན་ཚབས་ཆེན་ཡོད་ན་རིམ་བ་དེའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་ལ་སྐྱོན་སེང་བྱ་དགོས།

རིམ་བ་སོ་སའི་ཉང་ཁྱུ་དང་སྲིད་གཞུང་གི་ལྷ་སྐྱལ་ཞིབ་བཤེར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དཀའ་གནད་དང་རྟོག་འཛིང་ཆེ་བའི་འཕྲིན་བཅར་གྱི་གནད་དོན་དེ་ལྷ་སྐྱལ་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་པའི་ཁོངས་སུ་བསྟུན་དགོས།

第三十九条 各级党委和政府应当以依规依法及时就地解决信访问题为导向，每年对信访工作情况进行考核。考核结果应当在适当范围内通报，并作为对领导班子和有关领导干部综合考核评价的重要参考。

对在信访工作中履职不力、存在严重问题的领导班子和领导干部，视情节轻重，由信访工作联席会议进行约谈、通报、挂牌督办，责令限期整改。

འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཁྲོད་བྱུང་འབྲས་དང་བྱས་རྗེས་གཞེངས་སུ་ཐོན་པའི་ལས་ཁུངས་དང་སྡེ་ཁག་གསལ་མི་སྡེར་
ལ་འབྲེལ་ཡོད་གཏན་འབེབས་སྤྱར་གཞེངས་བསྟོན་དང་བྱ་དགའ་སྤྱད་ཆོག།

第四十条 党委和政府信访部门发现有关机关、单位存在违反信访工作规定受理、办理信访事项，办理信访事项推诿、敷衍、拖延、弄虚作假或者拒不执行信访处理意见等情形的，应当及时督办，并提出改进工作的建议。

36

告，并提出完善政策的建议。

对在信访工作中推诿、敷衍、拖延、弄虚作假造成严重后果的机关、单位及其工作人员，应当向有管理权限的机关、单位提出追究责任的建议。

对信访部门提出的改进工作、完善政策、追究责任的建议，有关机关、单位应当书面反馈采纳情况。

དོན་ཚན་གཞི་བཅུ་བཞི་ ཉང་ཁྱུ་དང་སྤྱི་དགུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་གཏན་འབེབས་དང་འགལ་ནས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་དག་སྤོང་དང་ལས་སྐྱབ་བྱས་པ་དང་། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བ་དང་འགལ་གཞན་དཀྱིད་དང་གཡོ་ཐོལ་སྒྲ་བཅོས། འགོར་འགྲུངས། རླུང་བཟོ་བྱས་པ་ལས་ཡང་ན་འཕྲིན་བཅར་ཐག་གཅོད་བསམ་འཆར་གཏན་ནས་ལག་བསྟར་མི་བྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ན། དུས་ཐོག་ཏུ་སྒྲུལ་སྒྲུབ་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད། བྱ་བ་ལེགས་བཅོས་བྱེད་པའི་གྲོས་གཞི་འདོན་དགོས། བྱ་བའི་ཁྲོད་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བའི་སྤྱི་དགུང་རང་བཞིན་གྱི་གནད་དོན་དུས་ཐོག་ཏུ་རིམ་བཤེད་ཉང་ཁྱུ་དང་སྤྱི་དགུང་ལ་སྒྲན་སེང་ཏུ་དགོས་པ་མ་ཟད། སྤྱི་དགུང་འཕུས་ཆ་དང་གཏོང་བའི་གྲོས་གཞི་འདོན་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་ཁྲོད་རང་འགལ་གཞན་དཀྱིད་དང་། གཡོ་ཐོལ་སྒྲ་བཅོས། འགོར་འགྲུངས་རླུང་བཟོ་བཅས་བྱས་ནས་མཐུག་འབྲས་ཆ་བས་ཆེན་བཟོས་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་དང་། དེའི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་དོད་མ་དབང་ཆ་དང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་འགལ་འཕྲིན་སྒྲིག་འདེད་བྱེད་པའི་གྲོས་གཞི་འདོན་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཏོན་པའི་བྱ་བ་ལེགས་བཅོས་དང་སྤྱི་དགུང་འཕུས་ཆ་དང་། འགལ་འཕྲིན་སྒྲིག་འདེད་བཅས་བྱེད་པའི་གྲོས་གཞི་ལ་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དང་ལེན་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་ཡིག་ངོས་ནས་བྱིར་ལན་སྤོང་དགོས།

第四十一条 党委和政府信访部门应当编制信访情况年度报告，每年向本级党委和政府、上一级党委和政府信访部门报告。年度报告

应当包括下列内容：

（一）信访事项的数据统计、信访事项涉及领域以及被投诉较多的机关、单位；

（二）党委和政府信访部门转送、交办、督办情况；

（三）党委和政府信访部门提出改进工作、完善政策、追究责任建议以及被采纳情况；

（四）其他应当报告的事项。

根据巡视巡察工作需要，党委和政府信访部门应当向巡视巡察机构提供被巡视巡察地区、单位领导班子及其成员和下一级主要负责人有关信访举报，落实信访工作责任制，具有苗头性、倾向性的重要信访问题，需要巡视巡察工作关注的重要信访事项等情况。

དོན་ཚན་ཞིག་ཅིག་ལ། ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འཕྲིན་བཅར་གནས་ཚུལ་
གྱི་ལོ་འཁོར་སྟོན་ལྟ་བུ་གིས་ཉེ། ལོ་རེར་རིམ་པ་དེའི་ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་གཞུང་དང་། རིམ་པ་གོང་མའི་ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་
གཞུང་གི་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ལ་སྟོན་མེད་ལྟ་དགོས། ལོ་འཁོར་སྟོན་ལྟ་བུ་ནང་གསལ་གྱི་ནང་དོན་ཚུད་དགོས།

（གཅིག） འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱའི་གཞི་གངས་སྒྲིམ་ཅིས་དང་། འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་དང་འབྲེལ་བའི་མངའ་
ཁོངས་དང་ལྷན་ཁུག་ཅུང་མང་བའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས།

（གཉིས།） ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་གཞུང་གི་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བརྒྱུད་སྒྲོན་དང་མངགས་གོད། སྤྱི་
སྤྱོད་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ།

（གསུམ།） ཉང་ཁྱ་དང་སྲིད་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཏོན་པའི་བྱ་བ་ལེགས་བཅས་དང་།
སྲིད་ཏུས་འཕུས་ཚང་། འགན་འཁུར་གྱི་བསམ་འཆར་དང་ལེན་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ།

（བཞི།） སྟོན་མེད་ལྟ་དགོས་པའི་དོན་བྱ་གཞན་དག་བཅས་ཡིན།

སྐོར་གཞིགས་སྐོར་དབྱེད་བྱ་བའི་དགོས་མཁོར་གཞིགས་ཏེ་ཉང་ཁྱ་དང་སྤྱི་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་
ཀྱིས་སྐོར་གཞིགས་སྐོར་དབྱེད་བྱེད་པའི་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྐོར་གཞིགས་སྐོར་དབྱེད་བྱ་ཡུལ་གྱི་ས་ཁུལ་དང་ལས་
ཁུངས་ཀྱི་མགོ་ཁྲིད་པའི་དབྱུང་སྤྱེད་དེའི་ཁོངས་མི་དང་རིམ་པ་འོག་མའི་གཙོ་འགན་འཁུར་མཁན་བཅས་ལ་འབྲེལ་ཡོད་
འཕྲིན་བཅར་ཐེངས་འདོན་བྱས་པ་འདོན་སྤྱོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་། འཕྲིན་བཅར་བྱ་བའི་འགན་འཁུར་ལམ་ལུགས་དངོས་
འབྱེད་བྱས་ཏེ། འབྲུང་ལྷས་རང་བཞིན་^② དང་སྟོགས་ལྷུང་རང་བཞིན་ལྷན་པའི་འཕྲིན་བཅར་གྱི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་
དང་སྐོར་གཞིགས་སྐོར་དབྱེད་བྱ་བའི་དོ་སྣང་བྱེད་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་གལ་ཆེན་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ།

第四十二条 因下列情形之一导致信访事项发生，造成严重后果的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员，依规依纪依法严肃处理；构成犯罪的，依法追究刑事责任：

- （一）超越或者滥用职权，侵害公民、法人或者其他组织合法权益；
- （二）应当作为而不作为，侵害公民、法人或者其他组织合法权益；
- （三）适用法律、法规错误或者违反法定程序，侵害公民、法人或者其他组织合法权益；
- （四）拒不执行有权处理机关、单位作出的支持信访请求意见。

དོན་ཆེན་ཞེ་གཉིས་ལ། གཤམ་གྱི་གནས་ཚུལ་དག་ལས་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བྱུང་ནས་མཐུག་འབྲས་ཆབས་
ཆེན་བཟོས་ན་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་པའི་གཙོ་སྤྱོད་མི་སྣ་དང་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་པའི་མི་སྣ་གཞན་དག་ལ་སྤྱི་ག་
སྟོལ་དང་སྤྱི་ག་ཁྲིམས་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་ནན་མོ་བྱ་དགོས་པ་དང་། བཀའ་ཉེས་བྱུང་ན་ཁྲིམས་ལྟར་ཉེས་
འགན་སྤྲེག་འདེད་བྱ་དགོས།

（གཅིག） འགན་དབང་གང་འདོད་དུ་སྤྱད་དེ་སྤྱི་དམངས་དང་། ཁྲིམས་མིའམ་ཡང་ན་ཅ་འཛུགས་གཞན་

གྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་ལ་གཞི་དུ་བཟུང་བ།

(གཉིས།) ལས་དོན་སྒྲུབ་དགོས་ཀྱང་མ་སྒྲུབ་པས་སྤྱི་དམངས་དང་། ཁྲིམས་མིའམ་ཡང་ན་རྩ་འཛུགས་གཞན་གྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་ལ་གཞི་དུ་བཟུང་བ།

(གསུམ།) བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་ཡིག་སྤྱོད་སྤངས་ནོར་བའམ་ཁྲིམས་བཞོད་ལས་རིམ་དང་འགལ་ཏེ་སྤྱི་དམངས་དང་ཁྲིམས་མི། ཡང་ན་རྩ་འཛུགས་གཞན་གྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་ལ་གཞི་དུ་བཟུང་བ།

(བཞི།) ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཏོན་པའི་འཕྲིན་བཅར་རེ་ཞུ་བས་འཆར་ལ་རྒྱ་བསྐྱོར་བྱེད་པ་དེ་གཏན་ནས་ལག་བསྟར་མི་བྱེད་པ།

第四十三条 各级党委和政府信访部门对收到的信访事项应当登记、转送、交办而未按照规定登记、转送、交办，或者应当履行督办职责而未履行的，由其上级机关责令改正；造成严重后果的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依规依纪依法严肃处理。

དོན་ཚན་ཞེ་གསུམ་པ། རིམ་བ་སོ་སའི་ཏང་ཨུ་དང་སྤྱི་དམངས་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ལ་འབྱོར་བའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་སོ་འགོད་དང་བརྒྱུད་སྤྱོད་མངགས་བཞོད་བཅས་བྱ་དགོས་ཀྱང་གཏན་འབེབས་ལྟར་སོ་འགོད་དང་བརྒྱུད་སྤྱོད་མངགས་བཞོད་མ་བྱས་པ་དང་། ཡང་ན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་གྱི་ལས་འགན་ལག་བསྟར་བྱེད་དགོས་ཀྱང་མ་བྱས་ན། དེའི་རིམ་བ་གོང་མའི་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཀའ་རྒྱ་བཟང་ནས་ཡོ་བསྐྱར་བྱེད་དགོས་ལ། མཐུག་འབྲས་ཆ་བས་ཆེན་བཅོས་ན་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་གཙོ་སྤྱོད་མི་སྣ་དང་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་མི་སྣ་གཞན་དག་ལ་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་གཞི་སོལ་དང་སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་ནན་མོ་བྱ་དགོས།

第四十四条 负有受理信访事项职责的机关、单位有下列情形之一的，由其上级机关、单位责令改正；造成严重后果的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依规依纪依法严肃处理：

(一) 对收到的信访事项不按照规定登记；

(二) 对属于其职权范围的信访事项不予受理;

(三) 未在规定期限内书面告知信访人是否受理信访事项。

དོན་ཚན་ཞིབ་ཞིབ་པ། འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་བདག་སྲོད་བྱེད་པར་འགན་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་གཞན་གྱི་གནས་ཚུལ་དག་ཡོད་ན། དེའི་རིམ་པ་གོང་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཀའ་བབ་ནས་ཡོ་བསྐང་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས་ལ། མཇུག་འབྲས་ཆ་བས་ཆེན་བཅོས་ན། ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་གཙོ་སྲོད་མི་སྣ་དང་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་མི་སྣ་གཞན་དག་ལ་སྒྲིག་སྟོན་དང་སྒྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་ནན་མོ་གྱུ་དགོས།

(གཅིག) འབྲོར་བའི་འཕྲིན་བཅར་གྱི་དོན་གྱི་གཏན་འབེབས་ལྟར་མོ་འགོད་མི་བྱེད་པ།

(གཉིས།) འགན་དབང་ཁྲབ་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་བདག་སྲོད་མི་བྱེད་པ།

(གསུམ།) གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་དུས་བབ་ནང་འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་བདག་སྲོད་བྱེད་མིན་འཕྲིན་བཅར་པར་ཡིག་ངོས་ནས་གསལ་བཤད་མི་བྱེད་པ་བཅས་ཡིན།

第四十五条 对信访事项有权处理的机关、单位有下列情形之一的，由其上级机关、单位责令改正；造成严重后果的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依规依纪依法严肃处理：

(一) 推诿、敷衍、拖延信访事项办理或者未在规定期限内办结信访事项；

(二) 对事实清楚，符合法律、法规、规章或者其他有关规定的投诉请求未予支持；

(三) 对党委和政府信访部门提出的改进工作、完善政策等建议重视不够、落实不力，导致问题长期得不到解决；

(四) 其他不履行或者不正确履行信访事项处理职责的情形。

དོན་ཚན་ཞིབ་པ། འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་དབང་ཡོད་པའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ལ་གཞན་གྱི་གནས་ཚུལ་དག་ཡོད་ན། དེའི་རིམ་པ་གོང་མའི་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཀའ་བབ་ནས་ཡོ་བསྐང་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས་ལ། མཇུག་འབྲས་ཆ་བས་ཆེན་བཅོས་ན། ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་གཙོ་སྲོད་མི་སྣ་དང་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་མི་སྣ་གཞན་དག་ལ་སྒྲིག་སྟོན་དང་སྒྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་ནན་མོ་གྱུ་དགོས།

གྱི་གནས་ཚུལ་ཡོད་ན། དེའི་གོང་རིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཀའ་པཌ་ནས་ཡོ་བསྐང་བྱེད་དུ་འཇུག་ཏུ་
དང་། མཇུག་འབྲས་ཆབས་ཆེན་བཅོས་ན། ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་བའི་གཙོ་སྤྱོད་མི་སྣ་དང་ཐད་ཀར་འགན་འཁུར་
བའི་མི་སྣ་གཞན་དག་ལ་སྤྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་ཐག་གཅོད་ནན་མོ་བྱ་དགོས།

(གཅིག) འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་རང་འགན་གཞན་དགྱི་དང་། གཡོ་ཐོལ་སྤྱོད་བཅས། འགོར་འགྲངས་བཅས་
བྱས་ནས་བསྐྱབས་པའམ་ཡང་ན་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་དུས་བཅད་ནང་དུ་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་བསྐྱབས་ནས་མ་
རྟག་མ་གྱིལ་བ།

(གཉིས།) དོན་དངོས་གསལ་ཞིང་། བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་ཡིག་སྤྲིག་སྟོལ་བཅས་དང་ཡང་ན་འབྲེལ་
ཡོད་གཏན་འཁེལ་གཞན་དག་དང་མཐུན་པའི་ཁྱེད་སྤྱོད་ལ་ཁྱེད་སྤྱོད་མི་བྱེད་པ།

(གསུམ།) ཏང་ཨུ་དང་སློན་གཞུང་འཕྲིན་བཅར་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ལས་དོན་ལེགས་བཅོས་བྱེད་པ་དང་
སློན་རྒྱུ་འཐུས་ཆང་གཏོང་བ་སོགས་ལ་བཏོན་པའི་གྲོས་གཞི་ལ་མཐོང་ཆེན་དང་དངོས་འབེབས་བྱས་པ་མི་འདང་
བས་དུས་ལྟན་རིང་པོར་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་མ་ཐུབ་པ།

(བཞི།) འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་འགན་འཁེལ་ལག་བསྟར་མི་བྱེད་པའམ་ཡང་ན་ཡང་དག་
སྟོས་ལག་བསྟར་མི་བྱེད་པའི་གནས་ཚུལ་གཞན་དག

第四十六条 有关机关、单位及其领导干部、工作人员有下列情形之一的，由其上级机关、单位责令改正；造成严重后果的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依规依纪依法严肃处理；构成犯罪的，依法追究刑事责任：

- (一) 对待信访人态度恶劣、作风粗暴，损害党群干群关系；
- (二) 在处理信访事项过程中吃拿卡要、谋取私利；
- (三) 对规模性集体访、负面舆情等处置不力，导致事态扩大；
- (四) 对可能造成社会影响的重大、紧急信访事项和信访信息隐

瞒、谎报、缓报，或者未依法及时采取必要措施；

（五）将信访人的检举、揭发材料或者有关情况透露、转给被检举、揭发的人员或者单位；

（六）打击报复信访人；

（七）其他违规违纪违法的情形。

དོན་ཚན་ཞེ་དྲུག་པ། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་དང་དེའི་མགོ་ཁྲིད་ལས་བྱེད་དང་ལས་བྱེད་པར་གཤམ་གྱི་གནས་ཚུལ་དག་ཡོད་ན། དེའི་གོང་རིམ་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བཀའ་པལ་ནས་ཡོ་བསྐང་བྱེད་དུ་འཇུག་རྒྱ་དང་། མཇུག་འབྲས་ཆབས་ཆེན་བཅོས་ན་ཐད་ཀར་གཙོ་འགན་འཁུར་མཁན་དང་ཐད་ཀར་འགན་ཁུར་ཡོད་པའི་གཞན་དག་ལ་སྤྱི་གཞི་སྤོང་དང་སྤྱི་གཞི་སྤོང་སྤྱི་གཞི་སྤོང་གཙོ་བོ་བྱེད་དགོས། གན་ཉེས་བྱུང་ན་སྤྱི་གཞི་སྤོང་གཙོ་བོ་འགན་སྤྲེག་འདེད་གཏོང་རྒྱ།

（གཅིག） འཕྲིན་བཅར་པར་ནས་འགྲུར་ངན་པ་དང་རྒྱ་སྤྱོད་བཏང་པས། ཉང་དང་མང་ཆོག་ས་བར་དང་། ལས་བྱེད་དང་མང་ཆོག་ས་བར་གྱི་འབྲེལ་བར་གཞོན་འཆེ་བཏང་བ།

（གཉིས།） འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་ཐག་གཙོ་བོ་བྱེད་པའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་བཟའ་འབྲེར་འགོག་ལེན་²³ དང་སྤྱི་གཞི་སྤོང་གཙོ་བོ་བྱེད་པ།

（གསུམ།） གཞི་ཁྲོད་སྤྱན་པའི་སྤྱན་མོང་གི་འཕྲིན་བཅར་དང་སྤྱི་གཞི་སྤོང་གཙོ་བོ་བྱེད་པའི་སྤྱི་གཞི་སྤོང་གཙོ་བོ་བྱེད་པ།

（བཞི།） སྤྱི་ཆོག་ས་ལ་འབྲུག་སྤྱི་ཆེན་པོ་བཅོ་སྤྱི་གཞི་སྤོང་དང་འཕྲིན་བཅར་དོན་བྱ་དང་འཕྲིན་བཅར་གནས་ཚུལ་སྤྱི་གཞི་སྤོང་དང་རྒྱ་སྤྱོད་འགྲུར་འབྲེལ་བཅས་བྱེད་པ་དང་། ཡང་ན་སྤྱི་གཞི་སྤོང་དང་རྒྱ་སྤྱོད་འགྲུར་འབྲེལ་བཅས་བྱེད་པ།

（ལྔ།） འཕྲིན་བཅར་པར་མཆང་འབྲིན་དང་ཐེར་འདོན་ཞུས་པའི་རྒྱ་ཆའམ་ཡང་ན་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་བཅས་མཆང་འབྲིན་དང་ཐེར་འདོན་བྱས་པའི་མི་སྣ་འམ་ལས་ཁུངས་ལ་གསང་སྤོང་དང་བརྒྱུད་སྤྱོད་བྱེད་པ།

(བྱག) འཕྲིན་བཅར་པར་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་འཕྲིན་ལན་སྒྲིག་པ།

(བརྟན།) སྒྲིག་འགལ་ཁྲིམས་འགལ་ལུགས་འགལ་གྱི་གནས་ཚུལ་གཞན་དག་བཅས་ཡིན།

第四十七条 信访人违反本条例第二十条、第二十六条规定的，有关机关、单位工作人员应当对其进行劝阻、批评或者教育。

信访人滋事扰序、缠访闹访情节严重，构成违反治安管理行为的，或者违反集会游行示威相关法律法规的，由公安机关依法采取必要的现场处置措施、给予治安管理处罚；构成犯罪的，依法追究刑事责任。

信访人捏造歪曲事实、诬告陷害他人，构成违反治安管理行为的，依法给予治安管理处罚；构成犯罪的，依法追究刑事责任。

དོན་ཚན་ཞེ་བརྟན་པ། འཕྲིན་བཅར་པ་སྒོལ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་བ་དང་ཉེར་བྱག་པའི་གཏན་འཁེལ་དང་འགལ་ན། འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཁག་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་བྱེད་མི་སྣས་བཀག་འགོག་བསྐྱབ་བྱ་དང་། སྒྲིན་བརྟོན་དམ་ཡང་ན་སྒོལ་གསོ་གཏོང་དགོས།

འཕྲིན་བཅར་པས་བྱོད་བཟོ་སྒྲིག་གཏོར་དང་འཕྲིན་བཅར་ཟིང་བཅར་^{②4} བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་ཚབས་ཆེན་བདེ་འཇགས་དོད་མ་དང་འགལ་བའི་བྱ་སྒྲོན་དང་ཡང་ན་འཕྲུ་ཆོགས་རེས་སྟོན་ཁྲིམ་སྒྲོར་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཁྲིམས་ཡིག་དང་འགལ་ན། སྒྱི་བདེ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཁྲིམས་ལྟར་དགོས་ངེས་ཀྱི་ཡུལ་དངོས་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐབས་སྤྱད་དེ་བདེ་འཇགས་དོད་མ་གྱི་ཆད་པ་གཅོད་དགོས་ལ། བྱག་ཉེས་བྱུང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་ཉེས་འགན་སྒྲིག་འདེད་བྱ་རྒྱུ།

འཕྲིན་བཅར་པས་དོན་དངོས་རྒྱུ་བཟོ་དང་འཕྲོག་བཤད། མི་གཞན་ལ་སྒྲོན་གཏུག་ཉེས་འགལ་བྱས་ཏེ་བདེ་འཇགས་དོད་མ་དང་འགལ་བའི་བྱ་སྒྲོན་ལ། ཁྲིམས་ལྟར་བདེ་འཇགས་དོད་མ་གྱི་ཆད་པ་གཅོད་རྒྱ་དང་། བྱག་ཉེས་བྱུང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་ཉེས་འགན་སྒྲིག་འདེད་བྱ་དགོས།

第六章 附则

མེད་ཕྱག་པ། ཞར་བྱང་།

第四十八条 对外国人、无国籍人、外国组织信访事项的处理，参照本条例执行。

དོན་ཚན་ཞེ་བརྒྱད་པ། ཕྱི་སྤྱིའི་བ་དང་རྒྱལ་ཁོངས་མེད་པའི་མི། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཙུང་འཕྲུག་ས་གྱི་འཕྲིན་བཅར་དོན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་སྔོས་ཡིག་འདི་དབྱེད་གཞིར་བཟུང་ནས་ལག་བསྟར་བྱ་དགོས།

第四十九条 本条例由国家信访局负责解释。

དོན་ཚན་ཞེ་དགུ་པ། སྔོས་ཡིག་འདི་རྒྱལ་ཁབ་འཕྲིན་བཅར་ཙུང་འགན་འཁུར་ཏེ་འབྲེལ་བའདད་བྱ་དགོས།

第五十条 本条例自 2022 年 5 月 1 日起施行。

དོན་ཚན་ལྔ་བརྒྱ་པ། སྔོས་ཡིག་འདི་2022ལོའི་ཟླ5པའི་ཆེས་1ཉིན་ནས་བཟུང་ལག་བསྟར་བྱ་རྒྱུ།

2022 年 5 月

ཨ་ལོ་ཨ་ལོ་ཟླ་(བར།

注明：

གསལ་བཤད།

① 信访 འཕྲིན་བཅར། 《现代汉语词典》 汉藏词汇对照 ལྷར་བསྐྱར།

② 事业单位 གྲ་གཞག་སྡེ་ཁག

③ 四个意识 འདུ་ཤེས་བཞི། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འདུ་ཤེས། རྩོན་ཡོངས་ཀྱི་འདུ་ཤེས། རྩོག་ཤིང་གི་འདུ་ཤེས།
མིག་དཔེའི་འདུ་ཤེས་བཅས་བཞིའོ། །

④ 四个自信 རང་རྟོན་བཞི། བཟོད་ལམ་ལ་ཡིད་རྟོན། རིག་གཞུང་ལ་ཡིད་རྟོན། ལམ་ལུགས་ལ་ཡིད་རྟོན།
རིག་གནས་ལ་ཡིད་རྟོན་ཡོད་པ་བཅས་བཞིའོ། །

⑤ 两个维护 སྤང་སྐྱོང་གཉིས། སྤྱི་ཁབ་རྒྱུ་ཅི་ཞི་ཅིན་མིང་ཏང་གྲང་དབྱང་གི་སྤོག་ཤིང་དང་ཏང་ཡོངས་
ཀྱི་སྤོག་ཤིང་གོ་གནས་ལ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་སྤང་སྐྱོང་བྱེད་པ་དང་། ཏང་གྲང་དབྱང་གི་དབང་ཐངས་དང་གཅིག་
གུར་གཅིག་སྤང་གི་མགོ་ཁྲིད་ལ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་སྤང་སྐྱོང་བྱེད་པར་ཟེར།

⑥ 敏感问题 ཆོར་ལྷགས་དྲག་པའི་གནད་དོན།

⑦ 信访人 འཕྲིན་བཅར་པ། འཕྲིན་བཅར་བྱེད་པའི་མིར་འཕྲིན་བཅར་པ་ཞེས་བསྐྱུས་ཡོད།

⑧ 一站式 གཅིག་འཇུག་རྣམ་པ།

⑨ 诉讼权利救济 གཏུག་བཤེར་ཁེ་དབང་རོགས་སྐྱོབ།

⑩ 回避 གཟུར་གཡོལ།

⑪ 申诉 བསྐྱར་གཏུག

⑫ 复议 བསྐྱར་བློས།

⑬ 仲裁 འདུམ་གཅོད།

⑭ 复审 བསྐྱར་ཞིབ།

⑮ 裁决 ཁྲུན་གཙོད།

⑯ 调解 འདུམ་སྒྲིག།

⑰ 和解 མཐུན་འགྲིག།

⑱ 调解书、和解书 འདུམ་ཁ།

⑲ 复查 བསྐྱར་དཔྱད།

⑳ 复核 བསྐྱར་བཞེད།

㉑ 挂牌督办 བྱང་འགེལ་སྐྱུལ་སྐྱུབ།

㉒ 苗头性 འབྱུང་ལྗས་རང་བཞིན།

㉓ 吃拿卡要 བཟའ་བྱེད་འགོག་ལེན།

㉔ 缠访闹访 འཁྲུལ་བཅར་ཟེང་བཅར།

གཞན་ཡང་ཅུང་འཛུགས་བཅས་དང་། འཇུག་ལྷ་སྐྱོར། གཞན་ལྷ་སྐྱོར་གྱི་སྐོར་ལྷ་སྐྱོར་བཅས་ལྷ་སྐྱོར།

刚察县信访局	译
刚察县政府办副主任多先嘉	初审
青海警官职业学院索南达杰	复审
海北州政府民族语言文字工作中心	终审